叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 致美国政府关于承认(memorandum To The Government Of The United) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致美国政府关于承认(Memorandum to the Government of the United)

第1/1页

[ˌmeməˈrændəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Memorandum to the Government of the
备忘录 到 这 政府 的 这

致政府的备忘录

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv]
United States on the Recognition of
团结的 各州 在 这 认出 的

美国承认

[ðə; ði] [juːˈkreɪniən] [ˈpiːpəlz] [rɪˈpʌblɪk] . -
the Ukrainian People's Republic . 1920
这 乌克兰 人们的 共和国 . -

乌克兰人民共和国。1920年

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[frendz] [ɒv; əv] [juːˈkreɪn]
FRIENDS OF UKRAINE
朋友们 的 乌克兰

乌克兰之友

- [ˈmʌnsi] [ˈbɪldɪŋ]
345 MUNSEY BUILDING
- 芒西 建筑

345 芒西大厦

[ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[juːˈkreɪniən] [ˈmɪʃ(ə)n]
UKRAINIAN MISSION
乌克兰 使命

乌克兰使团

[ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[meɪ] - , - .
May 12 , 1920 .
可能 - , - .

1920年5月12日。

[ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ,
The Honorable , The Secretary of State ,
这 尊敬的 , 这 秘书 的 状态 ,

尊敬的国务卿阁下

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt] , ['wɒʃɪŋtən] .
Department of State , Washington .
部门 的 状态 , 华盛顿 .

美国国务院，华盛顿。

[sɜː(r)] :
Sir :
先生 :

先生：

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['steɪtəs][ɪn] ['iːstən] ['jʊərəp] ,
In view of the present status in eastern Europe ,
在 看法 的 这 展示 地位 在 东 欧洲 ,

鉴于东欧目前的状况，

[ænd; ənd][ɪn] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'setld] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]
and in deference to the unsettled affairs of the territory of the former
和 在 尊重 到 这 不安的 事务 的 这 领土 的 这 以前的
['rʌʃ(ə)n] ['empaɪə(r)] ,
Russian empire ,
俄语 帝国 ,

并且考虑到前俄罗斯帝国领土上尚未解决的事务，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['presɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['defɪnət] [sə'luːʃ(ə)n] , [ai] ,
which are now pressing for a definite solution , I ,
哪个 是 现在 紧迫 为了 一个 定 解决方案 , 我 ,

现在他们正敦促尽快达成明确的解决方案，我，

[æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'kreɪniən] ['piːpəlz] [rɪ'pʌblɪk] ,
as the representative of the Government of the Ukrainian People's Republic ,
作为 这 代表 的 这 政府 的 这 乌克兰 人们的 共和国 ,

作为乌克兰人民共和国政府的代表，

[kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [səb'mɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðɪs]
conceive it to be my duty to submit for your consideration this
构想 它 到 是 我的 责任 到 提交 为了 你的 考虑 这
[ˌmemə'rændəm] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði][dʒʌst] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'kreɪniən]['piːp(ə)l][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l]
memorandum setting forth the just claims of the Ukrainian people to political
备忘录 环境 前进 这 只是 索赔 的 这 乌克兰 人们 到 政治的
[ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] .
and economic independence .
和 经济的 独立 .

我认为我有义务向您呈递这份备忘录，阐述乌克兰人民对政治和经济独立的正当诉求，供您审议。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][ˌhɪər'ɪn] [ɪk'spleɪnd] ,
As a consequence of the facts herein explained ,
作为 一个 结果 的 这 事实 在此处 解释 ,

基于本文所述事实，

[ai] [rɪ'spektfəli] [ɑːsk][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ɪk'stend]
I respectfully ask the Government of the United States of America to extend
我 尊敬 问 这 政府 的 这 团结的 各州 的 美国 到 延长
[ˌrekəg'nɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][juː'kreɪniən] ['piːpəlz] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [steɪt] .
recognition to the Ukrainian People's Republic as a free state .
认出 到 这 乌克兰 人们的 共和国 作为 一个 自由的 状态 .

我谨请求美利坚合众国政府承认乌克兰人民共和国为自由国家。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌæspə'reɪʃənz][ɒv; əv] [juː'kreɪn] [ɪm'breɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː'kreɪniənz] ,
The national aspirations of Ukraine embrace political liberation for all Ukrainians ,
这 国家的 抱负 的 乌克兰 拥抱 政治的 解放 为了 全部 乌克兰人 ,

乌克兰的民族愿望包含全体乌克兰人的政治解放。

[kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [friː] [juː'kreɪniənz] ['ɪntuː] [wʌn] [steɪt] , [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
consolidation of all free Ukrainians into one state , the erection of a
合并 的 全部自由的 乌克兰人 进入 一 状态 , 这 勃起 的 一个
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] ,
constitutional democratic republic ,
宪法 民主 共和国 ,

将所有自由的乌克兰人统一到一个国家，建立一个宪政民主共和国。

[ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['neɪbərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [steɪts] .
and economic co - operation with neighboring and other states .
和 经济的 合作 - 手术 和 邻接 和 其他 各州 .

与邻国和其他国家开展经济合作。

[juː'kreɪnz] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [graʊndz] :
Ukraine's claim to independence is based upon the following principal grounds :
乌克兰的 宣称 到 独立 是 基于 之上 这 下列的 主要的 理由 :

乌克兰的独立诉求主要基于以下几点：

([wʌn]) [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'kreɪniənz] [æz; əz] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] , ['seprət] , [gruːp] -
(1) The existence of the Ukrainians as a well - defined , separate , group -
(1) 这 存在 的 这 乌克兰人 作为 一个 出色地 - 定义 , 分离 , 团体 -
['kɒnʃəs] [reɪs] ,
conscious race ,
有意识的 种族 ,

（1）乌克兰人作为一个界限分明、独立且具有群体意识的民族的存在，

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [hɪ'stɒrɪk] [ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] [trə'dɪʃ(ə)n] ;
with a continuous historic and cultural tradition ;
和 一个 连续的 历史性 和 文化 传统 ;

拥有绵延不断的历史文化传统；

([ˌtuː'tuː]) [ðeə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [lændz] [weə(r)] [ðeɪ]
(2) Their occupation , over a period of centuries , of the lands where they
(2) 他们的 职业 , 超过 一个 时期 的 几个世纪 , 的 这 土地 在哪里 他们
[naʊ] [dwel] ;
now dwell ;
现在 住 ;

（2）他们几个世纪以来一直占领着他们现在居住的土地；

([θriː]) [ðeə(r)] [eɪdʒ] - [lɒŋ] ['efəts] , [ɪn'kriːsɪŋli] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['ɒrɪdʒɪn] , [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ænd; ənd]
(3) Their age - long efforts , increasingly of popular origin , to achieve and
(3) 他们的 年龄 - 长的 努力 , 日益 的 受欢迎的 起源 , 到 达到 和
[meɪn'teɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] ;
maintain political independence ;
维持 政治的 独立 ;

（3）他们长期以来为实现和保持政治独立所做的努力，这些努力越来越多地源于民众；

([fɔːr]) [ðə; ði] ['ɒbviəs] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [juː'kreɪniən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
(4) The obvious interest and desire of the entire Ukrainian population to
(4) 这 明显的 兴趣 和 欲望 的 这 全部的 乌克兰 人口 到
['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ɪts] [ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪf] [friː] [ɒv; əv] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['neɪbəz] [ænd; ənd]
organize and sustain its economic life free of exploitation by neighbors and
组织 和 维持 它是 经济的 生活 自由的 的 开发 经过 邻居 和
['fɒrən] [p'aʊəz] ;
foreign powers ;
外国的 权力 ;

（4）全体乌克兰人民显然有兴趣和愿望组织和维持其经济生活，使其免受邻国和外国势力的剥削；

[ænd; ənd]
and
和

和

([faɪv]) [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)] [ɪn] ['iːstən] ['jʊərəp] ,
(5) The crying need for a new order in eastern Europe ,
(5) 这 哭泣 需要 为了 一个 新的 命令 在 东 欧洲 ,

（5）东欧迫切需要建立新秩序，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['pəʊlənd] [ænd; ənd]
and the permanent elimination of the historic struggle between Poland and
和 这 永恒的 消除 的 这 历史性 斗争 之间 波兰 和

['rʌʃə] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] .
Russia to control the natural resources of Ukraine .
俄罗斯 到 控制 这 自然的 资源 的 乌克兰 .

并彻底消除波兰和俄罗斯之间为控制乌克兰自然资源而进行的历史性斗争。

[baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kænənz] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [juː'kreɪniənz] [fɔːm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]
By all the canons of ethnology and history , the Ukrainians form a distinct
经过 全部 这 教规 的 民族学 和 历史 , 这 乌克兰人 形式 一个 清楚的

['reɪʃ(ə)l] ['juːnɪt] .
racial unit .
种族 单元 .

根据民族学和历史学的所有准则，乌克兰人构成了一个独特的种族单元。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [juː'kreɪn] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['prɒvɪns]
In America there has been a popular impression that Ukraine is merely a province
在 美国 那里 有 到过 一个 受欢迎的 印象 那 乌克兰 是 仅仅 一个 省

[ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
of Russia ,
的 俄罗斯 ,

在美国，人们普遍认为乌克兰只不过是俄罗斯的一个省份。

[aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [lɪŋ'gwɪstɪkli] [ænd; ənd] ['reɪʃəli] .
identified with it linguistically and racially .
已识别 和 它 语言学上 和 种族方面 .

在语言和种族上都认同它。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] .
This is a misapprehension .
这 是 一个 误解 .

这是误解。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ,
The leading anthropologists , even among the Russians ,
这 领导 人类学家 , 甚至 之中 这 俄罗斯人 ,

即使是俄罗斯顶尖的人类学家，

[ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] [juː'kreɪniənz] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [taɪp] ['klɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
agree that the Ukrainians constitute a physical type clearly different from the
同意 那 这 乌克兰人 构成 一个 身体的 类型 清楚地 不同的 从 这

[greɪt] ['rʌʃnz] ,
Great Russians ,
伟大的 俄罗斯人 ,

同意乌克兰人的体质类型与俄罗斯大民族人明显不同。

[ðə; ði] [waɪt] [ruː'θiːniənz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pəulz] .
the White Ruthenians or the Poles .
这 白色的 鲁塞尼亚人 或者 这 波兰人 .

白鲁塞尼亚人或波兰人。

[ɪn] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['temprəmənt] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ] ['pɜːmieɪt] [ðeə(r)] [həʊl]
In culture and temperament they display peculiarities which permeate their whole
在 文化 和 气质 他们 展示 特殊性 哪个 渗透 他们的 所有的
['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['neɪtʃə(r)] .
social and moral nature .
社会的 和 道德 自然 .

在文化和性情方面，他们表现出一些特殊之处，这些特殊之处渗透到他们的整个社会和道德本质中。

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['seprət] ['slɑːvɪk] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['daɪəlekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Their language is a separate Slavic tongue , and not merely a dialect of the
他们的 语言 是 一个 分离 斯拉夫 舌头 , 和 不是 仅仅 一个 方言 的 这
[greɪt] ['rʌʃ(ə)n] .
Great Russian .
伟大的 俄语 .

他们的语言是一种独立的斯拉夫语，而不仅仅是大俄罗斯语的一种方言。

" [bɪ'twiːn] [juː'kreɪniənz] [ænd; ənd] ['rʌʃnz] , " [sez] [sɜː(r)] ['dɒnld] [mə'kenzi] ['wɒlɪs] , [ə; eɪ]
" Between Ukrainians and Russians , " says Sir Donald Mackenzie Wallace , a
" 之间 乌克兰人 和 俄罗斯人 , " 说道 先生 唐纳德 麦肯齐 华莱士 , 一个
['lɜːnɪd] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
learned student of Russia ,
学习 学生 的 俄罗斯 ,

“在乌克兰人和俄罗斯人之间,”博学的俄罗斯问题专家唐纳德·麦肯齐·华莱士爵士说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [prə'faʊnd] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , ['kʌstəmz] , [trə'dɪʃnz] , [də'mestɪk]
" there are profound differences of language , customs , traditions , domestic
" 那里 是 深刻的 差异 的 语言 , 海关 , 传统 , 国内的
[ə'rendʒmənts] , [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [kə'mjuːn(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
arrangements , mode of life and communal organizations .
安排 , 模式 的 生活 和 公社 组织 .

“语言、习俗、传统、家庭安排、生活方式和社区组织方面存在着深刻的差异。”

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确,

[ɪf] [ai] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [tuː; tə] ['rʌf(ə)l] [ʌn'nesəsərəli] [ðə; ði] [ˌpætri'ɒtɪk] [səseptə'bɪlɪtɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [greɪt]
if I did not fear to ruffle unnecessarily the patriotic susceptibilities of my Great
如果 我 做过 不是 害怕 到 褶边 不必要的 这 爱国 易感性 的 我的 伟大的
['rʌʃ(ə)n] [frendz] [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pet] ['θɪəri] ,
Russian friends who have a pet theory ,
俄语 朋友们 WHO 有 一个 宠物 理论 ,

如果我不怕不必要地触怒我那些伟大的俄罗斯朋友们的爱国情怀（他们有着自己独特的理论），

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ˌnæʃə'nælɪtiz] . . . . "
I should say that we have here two distinct nationalities . . . . "
我 应该 说 那 我们 有 这里 二 清楚的 国籍 . . . . "

我应该说，我们这里有两个截然不同的民族……”

" [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [dɪ'veləpmənt] , " [sez] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪm'pɪəriəl]
" The historic development , " says the official statement of the Russian Imperial
" 这 历史性 发展 , " 说道 这 官方的 陈述 的 这 俄语 帝国
[ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
Academy of Sciences ,
学院 的 科学 ,

“这是历史性的进展,”俄罗斯帝国科学院的官方声明中写道。

" [kən'trɪbjuːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [ˌnæʃə'nælɪtiz] : [ðə; ði] [greɪt] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juː'kreɪniən] .

" contributed toward the creation of two nationalities : the Great Russian and the Ukrainian .

" 贡献 朝向 这 创建 的 二 国籍 : 这 伟大的 俄语 和 这 乌克兰 .

"促成了两个民族的形成：大俄罗斯民族和乌克兰民族。"

[ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['piːplz] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

The historic life of the two peoples failed to develop a common language for them .

这 历史性 生活 的 这 二 人民 失败的 到 发展 一个 常见的 语言 为了 他们 .

这两个民族漫长的历史进程中，始终未能发展出共同的语言。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['streŋθ(ə)nd] [ðəʊz] [ˌdaɪə'lektɪk] ['verɪəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'kreɪniənz] ,

On the contrary , it really strengthened those dialectic variances with which the ancestors of the Ukrainians ,

在 这 相反 , 它 真的 加强 那些 辩证法 差异 和 哪个 这 祖先 的 这 乌克兰人 ,

相反，它实际上加强了乌克兰人祖先所使用的那些方言差异。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rʌʃnz] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

on the one hand , and those of the Great Russians , on the other ,

在 这 一 手 , 和 那些 的 这 伟大的 俄罗斯人 , 在 这 其他 ,

一方面是伟大的俄罗斯人，另一方面是……

[meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

made their appearance in history .

制成 他们的 外貌 在 历史 .

它们在历史上留下了印记。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [greɪt] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪdiəm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['spəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɒskəʊ] ,

And , of course , the living Great Russian idiom , as it is spoken by the people of Moscow ,

和 , 的 课程 , 这 活的 伟大的 俄语 成语 , 作为 它 是 说 经过 这 人们 的 莫斯科 ,

当然，还有莫斯科人所说的那种鲜活的、伟大的俄语。

[ˌriːə'zæn] , ['ɑːkeɪndʒl] ,

Riazan , Archangel ,

梁赞 , 大天使 ,

里亚赞，大天使

[ˌjaːrəu'slaːvl] [ɔː(r)] ['nɔvgɔrət] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - [pæn] - ['rʌʃ(ə)n] - ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː'kreɪniən] [ɒv; əv] [pɔl'tɑːvɑː] ,

Yaroslavl or Novgorod cannot be called a ' Pan - Russian ' language as opposed to the Ukrainian of Poltava ,

雅罗斯拉夫尔 或者 诺夫哥罗德 不能 是 称为 一个 - 平底锅 - 俄语 - 语言 作为 反对 到 这 乌克兰 的 波尔塔瓦 ,

与波尔塔瓦的乌克兰语不同，雅罗斯拉夫尔语或诺夫哥罗德语不能被称为"泛俄罗斯语"。

['kiːev] [ɔː(r)] [lə'viːv] (['lemberk]) .

Kiev or Lviv (Lemberg) .

基辅 或者 利沃夫 (伦伯格) .

基辅或利沃夫（伦贝格）。

" [ðə; ði][juːˈkreɪniən] [reɪs] [ɪz][æz; əz] [ˈnɪəli] [ɔːˈtɒkθənəs] [æz; əz] [ˈeni] [ɪn] [ˈsentrəl] [ɔː(r)] [ˈiːstən]
" The Ukrainian race is as nearly autochthonous as any in central or eastern
" 这 乌克兰 种族 是 作为 几乎 本土的 作为 任何 在 中央 或者 东
[ˈjʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

“乌克兰民族与中欧或东欧的任何民族一样，几乎都是本土民族。”

[ə; eɪ] [briːf] [ˈsɜːveɪ] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʃəʊz] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] ,
A brief survey of history shows that , for more than one thousand years ,
一个 简短的 民意调查 的 历史 演出 那 , 为了 更多的 比 一 千 年 ,

简要回顾历史可知，一千多年来，

[ðə; ði][juːˈkreɪniənz][ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːbeəz] [hæv; həv] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈɒkjupaɪ] [əˈprɒksɪmətli] [ðə; ði]
the Ukrainians and their forbears have continued to occupy approximately the
这 乌克兰人 和 他们的 祖先 有 持续 到 占据 大约 这
[seɪm] [lændz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [ɪnˈhæbɪt] ,
same lands which they now inhabit ,
相同的 土地 哪个 他们 现在 居住 ,

乌克兰人及其祖先一直居住在与他们现在居住的大致相同的土地上。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtemprəri] [rɪˈseʃnz] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [ˌkɔlənaiˈzeiʃən] [kɔːzd] [baɪ] [ˈmɒŋgəl]
except for temporary recessions and re - colonizations caused by Mongol
除了 为了 暂时的 经济衰退 和 关于 - 殖民化 导致 经过 蒙古人
[inˈveiʒən] .
invasions .
入侵 .

除了蒙古入侵造成的暂时性经济衰退和重新殖民之外。

[ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [ˈsentʃəri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈset(ə)ld][ɪn][ðə; ði][vɑːst][ænd; ənd] [ˈfɜːtaɪl] [pleɪnz]
In the ninth century they were already settled in the vast and fertile plains
在 这 第九 世纪 他们 是 已经 定居 在 这 广阔的 和 沃 平原
[ænd; ənd] [ˈwʊdləndz] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɑːˈpeɪθɪən] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][ˈɑːzɒv]
and woodlands lying between the Carpathian Mountains and the Sea of Azov
和 林地 说谎 之间 这 喀尔巴阡山脉 山脉 和 这 海 的 亚速
,
,
,

九世纪时，他们已经定居在喀尔巴阡山脉和亚速海之间广袤肥沃的平原和林地中。

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdnjestər] , [pruːt] , [bəu] , [ˈdniːpə(r)][ænd; ənd][doʊnɪts]
and embracing the valleys of the Dniester , Pruth , Boh , Dnieper and Donetz
和 拥抱 这 山谷 的 这 德涅斯特 , 普鲁斯 , boh , 第聂伯河 和 多内茨
.
.
.

并涵盖了德涅斯特河谷、普鲁特河谷、博河谷、第聂伯河谷和顿涅茨河谷。

[ˈɔːgənaɪzd] [ˈgʌvənmənt] [ɪn] [juːˈkreɪn] [bɪˈgæn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [steɪt] [ɒv; əv][ˈkiːev] .
Organized government in Ukraine began with the ancient state of Kiev .
组织 政府 在 乌克兰 开始 和 这 古老的 状态 的 基辅 .

乌克兰的有组织政府始于古老的基辅城邦。

[ðə; ði] [əˈsendənsi] [ɒv; əv][ˈkiːev][ˈɔːlsəʊ][mɑːrks][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [juːˈkreɪnz] [ˈgreɪtɪst] [pəˈlɪtɪk(ə)l]
The ascendancy of Kiev also marks the period of Ukraine's greatest political
这 优势 的 基辅 还 标记 这 时期 的 乌克兰的 最 政治的
[ɪkˈspænʃ(ə)n] .
expansion .
扩张 .

基辅的崛起也标志着乌克兰政治扩张最迅猛的时期。

[frɒm; frəm][ðə; ði][naɪnθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['kiːev][wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
From the ninth to the thirteenth century , Kiev was the center of the
从 这 第九 到 这 第十三 世纪 ， 基辅 曾是 这 中心 的 这

[ˌiːkə'nɒmɪk] ,
economic ,
经济的 ，

从九世纪到十三世纪，基辅是经济中心，

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][ɒv; əv] ['iːstən] ['jʊərəp] , [ju'naɪtɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌeθnə'græfɪk]
intellectual and political life of eastern Europe , uniting the entire ethnographic
知识分子 和 政治的 生活 的 东 欧洲 ， 联合 这 全部的 民族志

[juː'kreɪniən] ['teritəriz] .
Ukrainian territories .
乌克兰 领土 .

东欧的知识和政治生活，将整个乌克兰民族领土团结起来。

[ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [steɪt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [wɒz; wəz] " [rʌs] ,
The name by which this state was known was " Russ ,
这 姓名 经过 哪个 这 状态 曾是 已知 曾是 " 拉斯 ，

这个州的名字是"俄罗斯"，

" ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['dɪnəsti] .
" taken from the name of the reigning dynasty .
" 已采取 从 这 姓名 的 这 统治 王朝 .

取自当时统治王朝的名称。

[ðɪs] [tɜːm] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ɛpɹ'əʊpɹiətɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rʌʃnz] .
This term was later appropriated by the Great Russians .
这 学期 曾是 之后 挪用 经过 这 伟大的 俄罗斯人 .

这个词后来被大俄罗斯人挪用了。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] ['kɒmɜːs] , ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][krɑːft] , " [əb'zəːvz] [ðə; ði]
" Because of the Byzantine commerce , learning and craft , " observes the
" 因为 的 这 拜占庭 商业 ， 学习 和 工艺 ， " 观察 这

['pɒlɪʃ] [hɪ'stɔːriən] [zə'krzɛskiː] ,
Polish historian Zakrzewski ,
抛光 历史学家 扎克热夫斯基 ，

波兰历史学家扎克热夫斯基指出："由于拜占庭的商业、学术和手工艺，……"

" ['kiːev] , [ðə; ði] - ['mʌðə(r)][ɒv; əv] [rʌs] ['sɪtɪz] ,
" Kiev , the ' mother of Russ cities ,
" 基辅 ， 这 - 母亲 的 拉斯 城市 ，

"基辅，'俄罗斯城市之母'，

- [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃəriz] [wɒt] [rəʊm]
' was for the Poland of the eleventh and twelfth centuries what Rome
- 曾是 为了 这 波兰 的 这 第十一 和 第十二 几个世纪 什么 罗马

[hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ['dʒɜːmənz] .
had been for earlier Germans .
有 到过 为了 早些时候 德国人 .

对于十一、十二世纪的波兰来说，罗马之于早期的德国人，就如同罗马之于德国人。

" [ðə; ði] [frentʃ] [dʒi'ɒgrəfə(r)] [rɪ'kluːs] [n'əʊtɪsɪz] [ðæt] [ə'kædəmiz] ['flaurɪʃ] [æt; ət]['kiːev][ænd; ənd]
" The French geographer Reclus notices that academies flourished at Kiev and
" 这 法语 地理学家 隐士 通知 那 学院 繁荣 在 基辅 和

['ɒstrɒg] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['rʌʃnz] [əʊnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haɪ] [skuːl] ,
Ostrog before the Great Russians owned a single high school ,
东方人 前 这 伟大的 俄罗斯人 拥有 一个 单身的 高的 学校 ，

"法国地理学家雷克吕注意到，在大俄罗斯拥有第一所高中之前，基辅和奥斯特罗格的学院就已经蓬勃发展了。"

[ænd; ənd] [drɔːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['rʌʃə] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'dʒenərətɪv] ['pɪəriəd][ɒv; əv]

and draws attention to the fact that Russia , during the regenerative period of

和 平局 注意力 到 这 事实 那 俄罗斯 ， 期间 这 再生 时期 的

['piːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,

Peter the Great ,

彼得 这 伟大的 ，

并指出，在彼得大帝的复兴时期，俄罗斯……

[rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [frɒm; frəm] [juː'kreɪn] .

received her teachers from Ukraine .

已收到 她 教师 从 乌克兰 .

她的老师来自乌克兰。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv]['kiːev][ænd; ənd] [juː'kreɪnz] ['sʌbsɪkwənt] [lɒs] [ɒv; əv] [ɔː'tɒnəməs] ['steɪthʊd] [ɪn][ðə; ði]

The fall of Kiev and Ukraine's subsequent loss of autonomous statehood in the

这 落下 的 基辅 和 乌克兰的 随后的 损失 的 自主 建州 在 这

[ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɪlətri]

fourteenth century can only be ascribed to the old system of military

第十四 世纪 能 仅有的 是 归因于 到 这 老的 系统 的 军队

['kɒŋkwest] .

conquest .

征服 .

基辅的陷落以及乌克兰在十四世纪随后失去自治国家地位，只能归因于旧的军事征服体系。

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['iːstən] [juː'kreɪn] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['dekədənt] [θruː] [ðə; ði]

The affairs of eastern Ukraine became confused and decadent through the

这 事务 的 东 乌克兰 成为 使困惑 和 颓废 通过 这

['kɒnstənt] ['mɒŋgəl] ['preʃə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] .

constant Mongol pressure which began in the thirteenth century .

持续的 蒙古人 压力 哪个 开始 在 这 第十三 世纪 .

自十三世纪开始，蒙古人的持续压迫使乌克兰东部的事务变得混乱和颓废。

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [pɑːt] [ɒv; əv] ['westən] [juː'kreɪn] ['ɔːlsəʊ] , ['wiːkənd] [baɪ] ['friːkwənt] ['tɑːtə(r)]

One hundred years later , part of western Ukraine also , weakened by frequent Tatar

一 百 年 之后 ， 部分 的 西 乌克兰 还 ， 减弱 经过 频繁 鞑靼

[in'veiʒən] ,

invasions ,

入侵 ，

一百年后，乌克兰西部部分地区也因鞑靼人频繁入侵而国力衰弱。

[fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə]['pəʊlənd] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['temptɪŋ] [praɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

fell a prey to Poland , to whom she was a tempting prize because of

跌倒 一个 猎物 到 波兰 ， 到 谁 她 曾是 一个 诱人的 奖 因为 的

[hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] [sɔɪl] .

her rich soil .

她 富有的 土壤 .

她因土壤肥沃而成为波兰的猎物，对波兰来说，她是一个诱人的奖赏。

[ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] ['stɑːtɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv]

The Polish conquest of Ukraine started in 1340 and , after thirty - five years of

这 抛光 征服 的 乌克兰 开始 在 - 和 ， 后 三十 - 五 年 的

[ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] ['wɔːfeə(r)] ,

the bitterest warfare ,

这 最苦涩的 战争 ，

波兰对乌克兰的征服始于1340年，经过35年最惨烈的战争，

[ðə; ði] [pəulz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'neks, 'æneks] [æn; ən] ['eəriə] [ɒv; əv] [lænd] [ə'prɒksɪmətli] [ˌkəʊɪk'stensɪv] [wɪð]
the Poles succeeded in annexing an area of land approximately coextensive with
这 波兰人 成功了 在 吞并 一个 区域 的 土地 大约 同延 和
[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [koʊlm] [ænd; ənd] ['iːstən] [gə'lɪʃɪə] .
the present provinces of Kholm and Eastern Galicia .
这 展示 省份 的 霍尔姆 和 东 加利西亚 .

波兰人成功吞并了一块面积与现在的霍尔姆省和东加利西亚省大致相同的土地。

[ðɪs] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'sɪməleɪtɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [trə'mendəs] ['efəts] .
This they never succeeded in assimilating , in spite of the most tremendous efforts .
这 他们 绝不 成功了 在 同化 , 在 尽管如此 的 这 最多 巨大的 努力 .

尽管他们付出了巨大的努力，但始终未能成功吸收这些知识。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [vɔːl'hɪniə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['nɔːðən] [juː'kreɪniən] ['teritərɪz] [bɪ'keɪm] [kən'fɛdəreɪtɪd]
Simultaneously Volhynia and other northern Ukrainian territories became confederated
同时地 沃利尼亚 和 其他 北方 乌克兰 领土 成为 邦联
[wɪð] [ˌlɪθju'eɪniə] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɑːtɑːrz] .
with Lithuania in order to gain protection against the Tatars .
和 立陶宛 在 命令 到 获得 保护 反对 这 鞑靼人 .

与此同时，沃伦和其他乌克兰北部地区与立陶宛结成邦联，以求免受鞑靼人的侵扰。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌlɪθju'eɪniən] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The marriage of the Lithuanian king to the Queen of Poland and the
这 婚姻 的 这 立陶宛语 国王 到 这 女王 的 波兰 和 这
['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [relmz] [druː] [ðiːz] [juː'kreɪniən] [lændz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] - ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪn'fɔːm(ə)l]
union of the two realms drew these Ukrainian lands also in 1386 into an informal
联盟 的 这 二 领域 画 这些 乌克兰 土地 还 在 - 进入 一个 非正式
['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ] ,
union with the Polish empire which ,
联盟 和 这 抛光 帝国 哪个 ,

立陶宛国王与波兰女王的联姻以及两国的联合，也使得乌克兰的这些土地在1386年与波兰帝国建立了非正式的联盟。

[ɪn] - , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [juː'kreɪniən] ['proʊtests; prə'tests] , [wɒz; wəz] [meɪd] ['defɪnət] , [ænd; ənd] ['lɑːstɪd]
in 1569 , in spite of Ukrainian protests , was made definite , and lasted
在 - , 在 尽管如此 的 乌克兰 抗议活动 , 曾是 制成 定 , 和 持续
[ʌn'tɪl] - .
until 1648 .
直到 - .

尽管乌克兰方面抗议，但1569年该条约还是被正式确立，并一直持续到1648年。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [juː'kreɪniən] ['piːp(ə)l] [rəʊz] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] ['bɒdɑːn]
In that year the whole Ukrainian people rose , under the leadership of Bohdan
在 那 年 这 所有的 乌克兰 人们 玫瑰 , 在下面 这 领导 的 博赫丹
[ˌkmɛl'nɪtskiː] ,
Khmelnitsky ,
赫梅利尼茨基 ,

那一年，全体乌克兰人民在博赫丹·赫梅利尼茨基的领导下奋起反抗。

[ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] ['juːniən] ,
and put an end to this union ,
和 放 一个 结尾 到 这 联盟 ,

并结束这段联盟，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
which was incompatible with their interests and with their type of civilization .
哪个 曾是 不相容 和 他们的 兴趣 和 和 他们的 类型 的 文明 .

这与他们的利益和他们的文明类型不相符。

[ðen] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['pɒlɪʃ] ['efəts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['njuːli] [wʌn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]
Then , anticipating further Polish efforts to destroy the newly won independence of
然后 , 预期 更远 抛光 努力 到 破坏 这 新 韩元 独立 的
[juː'kreɪn] ,
Ukraine ,
乌克兰 ,

然后，预料到波兰会进一步企图破坏乌克兰新近获得的独立，

[ænd; ənd] ['menəs] [baɪ]['ʌðə(r)][fəʊz] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [tɜːrks] , [ðen] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['mɪlətri]
and menaced by other foes , particularly the Turks , then the strongest military
和 受威胁 经过 其他 敌人 , 特别 这 土耳其人 , 然后 这 最强 军队
['paʊə(r)][ɪn] ['iːstən] ['jʊərəp] ,
power in eastern Europe ,
力量 在 东 欧洲 ,

同时，它还受到其他敌人的威胁，特别是当时东欧最强大的军事力量——土耳其人的威胁。

[ðə; ði][juː'kreɪniənz] [kən'kluːdɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv]
the Ukrainians concluded an agreement of confederation with the Czar of
这 乌克兰人 结束 一个 协议 的 联盟 和 这 沙皇 的
['mʌskəvi] [ɪn] - .
Muscovy in 1654 .
莫斯科 在 - .

1654年，乌克兰人与莫斯科沙皇缔结了邦联协定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ˌkmɛl'nɪtskiː] [wɒz; wəz] [ɪk'spresli] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [ðɪs] [step]
It is interesting to recall that Khmelnitsky was expressly advised against this step
它 是 有趣的 到 记起 那 赫梅利尼茨基 曾是 明确地 建议 反对 这 步
[baɪ] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] ,
by Oliver Cromwell ,
经过 奥利弗 克伦威尔 ,

值得注意的是，奥利弗·克伦威尔曾明确建议赫梅利尼茨基不要采取这一步骤。

[huː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði][zɑː(r)] [wʊd] ['nevə(r)] ['pɜːmənəntli] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .
who declared that the Czar would never permanently recognize a free people .
WHO 声明 那 这 沙皇 会 绝不 永久的 认出 一个 自由的 人们 .

他宣称沙皇永远不会永久承认一个自由的人民。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['klɔːzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] - [ˌgærən'tiːd] [ə; eɪ] ['friːli] ['tʃəʊzn]
The most important clauses in the treaty of 1654 guaranteed a freely chosen
这 最多 重要的 条款 在 这 条约 的 - 保证 一个 自由 选定
[suː'priːm; sjuː'priːm] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː'kreɪniən] [steɪt] ,
supreme head for the Ukrainian state ,
最高 头 为了 这 乌克兰 状态 ,

1654年条约中最重要的条款保障了乌克兰国家最高元首的自由选举权。

[kɔːld] [ə; eɪ] " ['hetmən] " ; [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ˌdɪplə'mætɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [steɪts] ,
called a " hetman " ; the right to engage in diplomatic relations with other states ,
称为 一个 " 赫特曼 " ; 这 正确的 到 从事 在 外交 关系 和 其他 各州 ,

被称为“盖特曼”；拥有与其他国家建立外交关系的权利

[ɪk'sept] ['pəʊlənd][ænd; ənd] ['tɜːki] , [wen] [ðə; ði] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ;
except Poland and Turkey , when the cognizance of the Czar was necessary ;
除了 波兰 和 火鸡 , 什么时候 这 认知 的 这 沙皇 曾是 必要的 ;

波兰和土耳其除外，因为在这些情况下，必须得到沙皇的认可；

[friː] [treɪd] [wɪð] [ɔːl] ['fɒrən] ['neɪʃnz] ; [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['sɪstəm]
free trade with all foreign nations ; the complete independence of the judicial system
自由的 贸易 和 全部 外国的 国家 ; 这 完全的 独立 的 这 司法 系统
;
;
;

与所有外国自由贸易；司法系统完全独立；

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] , ['əʊvə(r)] [huːm] [ðə; ði] " ['hetmən] "
the right to choose a leader for the army , over whom the " hetman "
这 正确的 到 选择 一个 领导者 为了 这 军队 , 超过 谁 这 " 赫特曼 "
[hæd; həd] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kən'trəʊl] ;
had supreme control ;
有 最高 控制 ;

选择军队领袖的权利，而"盖特曼"对军队拥有最高控制权；

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'kreɪniən] [tʃɜːtʃ] .
and , lastly , the independence of the Ukrainian Church .
和 , 最后 , 这 独立 的 这 乌克兰 教会 .

最后，还有乌克兰教会的独立。

['mʌskəvi] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðiːz] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n]
Muscovy did not live up to these terms , and the result was a succession
莫斯科 做过 不是 居住 向上 到 这些 条款 , 和 这 结果 曾是 一个 演替
[ɒv; əv] [juː'kreɪniən] [ʌp'raiziŋz] ,
of Ukrainian uprisings ,
的 乌克兰 起义 ,

莫斯科公国没有履行这些条款，结果导致了一系列乌克兰起义。

[daɪ'rɛktɪd] [naʊ] [ə'genst] ['rʌʃə] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [eɪmd] [æt; ət] ['pəʊlənd] .
directed now against Russia just as they had formerly been aimed at Poland .
指导 现在 反对 俄罗斯 只是 作为 他们 有 以前 到过 旨在 在 波兰 .

现在他们的矛头指向了俄罗斯，就像他们以前针对波兰一样。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['pəʊlənd] [meɪd]
In the last quarter of the seventeenth century , Russia and Poland made
在 这 最后的 四分之一 的 这 第十七 世纪 , 俄罗斯 和 波兰 制成
['kɒmən] [kɔːz] [ænd; ənd] [pɑːr'tɪʃnd] [juː'kreɪn] ,
common cause and partitioned Ukraine ,
常见的 原因 和 分区 乌克兰 ,

十七世纪末，俄罗斯和波兰结成联盟，瓜分了乌克兰。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dniːpə(r)] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [tuː] ['ɛmpaɪəz] .
making the Dnieper the frontier between their two empires .
制作 这 第聂伯河 这 边境 之间 他们的 二 帝国 .

使第聂伯河成为两国帝国的分界线。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðɪs] [lɑːst] ['meʒə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [led] [baɪ] [mə'zɛpə] [ɪn]
The most important rebellion against this last measure was that led by Mazeppa in
这 最多 重要的 叛乱 反对 这 最后的 措施 曾是 那 引领 经过 马泽帕 在
\- ,
1709 ,
\- ,

针对这项最后措施最重要的起义是1709年由马泽帕领导的起义。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwel] [baɪ] ['piːtə(r)] [ðə; ði] [greɪt] .
which was quelled by Peter the Great .
哪个 曾是 平息 经过 彼得 这 伟大的 .

这场战争被彼得大帝平息了。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [mə'zɛpə] , ['rʌʃəz] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pə'sjuːd] ['əʊpənli]
After the time of Mazeppa , Russia's policy of repression was pursued openly
后 这 时间 的 马泽帕 , 俄罗斯的 政策 的 抑制 曾是 追击 公然
[ænd; ənd] ['ruːθləsli] .
and ruthlessly .
和 无情地 .

马泽帕之后，俄罗斯的镇压政策公开而残酷地推行。

['piːtə(r)] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɔː'tɒnəməs] [juː'kreɪniən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , ['vestɪŋ]
Peter instituted a supervision over the autonomous Ukrainian administration , vesting
彼得 已设立 一个 监督 超过 这 自主 乌克兰 行政 ， 归属
[ɔː'θɒrəti] [ɪn] ['mʌskəvaɪt] ['ɒfɪsəz] ,
authority in Muscovite officers ,
权威 在 白云母 警官 ，

彼得对乌克兰自治政府实行监督，并将权力授予莫斯科官员。

[θruː] [huːz] [hændz] [pɑːst] ['evriθɪŋ] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['tʃɑːnsələri] .
through whose hands passed everything pertaining to the hetman's chancellery .
通过 谁 双手 通过了 一切 相关的 到 这 - 总理府 .

所有与盖特曼官邸有关的事务都经他之手。

[ɪn] - [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hetmən] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
In 1722 the power of the hetmans was cut down to nothing .
在 - 这 力量 的 这 赫特曼斯 曾是 切 向下 到 没有什么 .

1722年，盖特曼的权力被彻底削弱。

[ɪn] - ['kæθ(ə)rɪn] [ˌaɪ 'aɪ] . [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
In 1764 Catherine II . abolished the office altogether .
在 - 凯瑟琳 二 . 废除 这 办公室 共 .

1764年，叶卡捷琳娜二世彻底废除了这一职位。

['miːnwaɪl] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] ,
Meanwhile , in order to assure possession of Ukraine ,
同时 ， 在 命令 到 保证 拥有 的 乌克兰 ，

与此同时，为了确保对乌克兰的控制，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [ðə; ði] [juː'kreɪniən]
the Russian government was making every effort to assimilate the Ukrainian
这 俄语 政府 曾是 制作 每一个 努力 到 吸收 这 乌克兰
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

俄罗斯政府竭尽全力同化乌克兰人民。

[wʌn] [step] [tə'wɔːd] [ɪk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juː'kreɪniən]
One step toward accomplishing this was the suppression of Ukrainian
一 步 朝向 完成 这 曾是 这 抑制 的 乌克兰
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

实现这一目标的一个步骤是压制乌克兰文学。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sensəʃɪp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [juː'kreɪniən] [bʊks] [wɒz; wəz]
In 1720 a special censorship over the publication of Ukrainian books was
在 - 一个 特别的 审查制度 超过 这 发布 的 乌克兰 图书 曾是
[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['kiːev] .
established in Kiev .
已确立的 在 基辅 .

1720年，基辅对乌克兰书籍的出版实行了特别审查制度。

[ɪn] - ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] [juː'kreɪniən] ['praɪməz] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] ,
In 1769 even the printing of Ukrainian primers was forbidden ,
在 - 甚至 这 印刷 的 乌克兰 引物 曾是 禁止 ，

1769年，就连乌克兰语入门读物的印刷也被禁止了。

[ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] [tekst] - [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['proʊtests; prə'tests]
and Russian text - books were introduced in spite of the protests
和 俄语 文本 - 图书 是 介绍 在 尽管如此 的 这 抗议活动
[ɒv; əv][juː'kreɪniən]['edʒukeɪtəz] .
of Ukrainian educators .
的 乌克兰 教育工作者 .

尽管乌克兰教育工作者提出抗议，但俄罗斯教科书还是被引入了乌克兰。

[step] [baɪ] [step] , ['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz]['staɪf(ə)ld][ɪn] [juː'kreɪn] .
Step by step , national feeling was stifled in Ukraine .
步 经过 步 , 国家的 感觉 曾是 窒息 在 乌克兰 .

乌克兰的民族情感一步步遭到压制。

[ɪn] - , [ðə; ði] " [ˌzɑːpə'roʊdʒiːən] [sɪtʃ] , " [ðə; ði][lɑːst] ['bʊlwək] [ɒv; əv] [juː'kreɪnz] [ɔː'tɒnəmi] ,
In 1775 , the " Zaporogian Sitch , " the last bulwark of Ukraine's autonomy ,
在 - , 这 " 扎波罗吉安 情况 , " 这 最后的 堡垒 的 乌克兰的 自治 ,

1775年，“扎波罗热内战”，乌克兰自治的最后堡垒，

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][juː'kreɪniən] ['ɑːmi] , [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
and the basis of the Ukrainian Army , was destroyed .
和 这 基础 的 这 乌克兰 军队 , 曾是 损毁 .

乌克兰军队的基础被摧毁了。

[ɪn] - [ðə; ði] ['peznts] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] , [friː] [sɪns] - , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɒf]
In 1783 the peasants of Ukraine , free since 1648 , when they had thrown off
在 - 这 农民 的 乌克兰 , 自由的 自从 - , 什么时候 他们 有 抛掷 离开
['pɒlɪʃ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ,
Polish domination ,
抛光 统治 ,

1783年，乌克兰农民自1648年摆脱波兰统治以来一直享有自由。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [səb'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['sɜːfdəm] [ɪn][ɪts][məʊst]['kruːəl]
were again subjected by the Russian government to serfdom in its most cruel
是 再次 受 经过 这 俄语 政府 到 农奴制 在 它是 最多 残忍的
[fɔːm] .
form .
形式 .

他们再次被俄国政府强迫接受最残酷的农奴制。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [friː] ['peznts] [ænd; ənd] ['kɔsæk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [m'ɪliənz]
Hundreds of thousands of free peasants and Cossacks , together with millions
数百 的 数千 的 自由的 农民 和 哥萨克 , 一起 和 百万
[ɒv; əv]['eɪkəz][ɒv; əv][juː'kreɪniən][lænd] ,
of acres of Ukrainian land ,
的 英亩 的 乌克兰 土地 ,

数十万自由农民和哥萨克，以及数百万英亩乌克兰土地，

[wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] [ˌaɪ 'aɪ] .
were distributed among the favorites of Catherine II .
是 分布式 之中 这 收藏夹 的 凯瑟琳 二 .

分发给了凯瑟琳二世的宠臣。

[ðɪs] ['meʒə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ˌrʌsifi'keiʃən] [ə'mʌŋ]
This measure had the effect of crushing the resistance to Russification among
这 措施 有 这 影响 的 压碎 这 反抗 到 俄罗斯化 之中
[ðə; ði][juː'kreɪniən][nəʊ'bɪləti] ,
the Ukrainian nobility ,
这 乌克兰 贵族 ,

这项措施有效地粉碎了乌克兰贵族对俄罗斯化的抵制。

[ænd; ənd] [ɪ'streɪndʒd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
and estranged them from the common people .
和 疏远的 他们 从 这 常见的 人们 .

并使之与普通民众疏远。

[ðə; ði] ['sɜːfdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['prɒfɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒentri] [ðæt]
The serfdom of the small farmer was so profitable for the gentry that
这 农奴制 的 这 小的 农民 曾是 所以 有利可图 为了 这 绅 那
[ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [bɪ'keɪm] [ˌsuːpə'fɪʃəli] ['rʌʃ(ə)n] .
the preponderance of the aristocracy became superficially Russian .
这 优势 的 这 贵族 成为 表面上 俄语 .

小农的农奴制给贵族阶层带来了巨大的利益，以至于贵族阶层表面上变得具有俄罗斯特色。

['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['skuːlɪŋ] , [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] , [ðeɪ]
Under pressure of Russian schooling , administration and military service , they
在下面 压力 的 俄语 学校教育 , 行政 和 军队 服务 , 他们
[ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'diəz] .
adopted the Russian language and political ideas .
已采用 这 俄语 语言 和 政治的 想法 .

在俄罗斯教育、行政管理和兵役的压力下，他们接受了俄罗斯语言和政治思想。

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,
To achieve this desirable result ,
到 达到 这 理想 结果 ,

为了达到这一理想结果，

[ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] ['gʌvənmənt] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] ['ruːθləsli] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]
the Muscovite government did not hesitate to persecute ruthlessly anything that could
这 白云母 政府 做过 不是 犹豫 到 迫害 无情地 任何事物 那 可以
[biː; bi] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [reɪ'ʒiːm] [ɪn] [juː'kreɪn] .
be held as a reminder of the republican régime in Ukraine .
是 握住 作为 一个 提醒 的 这 共和党人 政权 在 乌克兰 .

莫斯科政府毫不犹豫地残酷迫害任何可能被视为乌克兰共和政权标志的事物。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[æn; ən] [ə'næləgəs] [ˌpɒlənaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] [ɪn] ['westən]
an analogous Polonization of the upper classes was being carried out in western
一个 类似的 波兰化 的 这 上 课程 曾是 存在 携带 出去 在 西
[juː'kreɪn] .
Ukraine .
乌克兰 .

在乌克兰西部，上层阶级也发生了类似的波兰化运动。

[ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ['witnis] [ə; eɪ] ['temprəri] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'kreɪniən]
The last quarter of the century witnessed a temporary eclipse of the Ukrainian
这 最后的 四分之一 的 这 世纪 目击者 一个 暂时的 蚀 的 这 乌克兰
['spɪrɪt][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəlɪzəm] .
spirit of nationalism .
精神 的 民族主义 .

上世纪最后25年见证了乌克兰民族主义精神的暂时衰落。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [rɪ'liːst] ['fɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts]
The French Revolution released forces that had been imprisoned in the hearts
这 法语 革命 发布 力量 那 有 到过 被监禁 在 这 心
[ænd; ənd][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and minds of the people .
和 思想 的 这 人们 .

法国大革命释放了被囚禁在人民心中和思想中的力量。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌnæʃnəˈlɪstɪk] [ˈfiːlɪŋ] [swept] [θruː] [ˈjʊərəp] ,
A wave of nationalistic feeling swept through Europe ,
一个 海浪 的 民族主义 感觉 扫荡 通过 欧洲 ,

一股民族主义浪潮席卷欧洲。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [slɑːvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈwestən] [ˈbrʌðəz] .
bringing inspiration to the Slavs as well as to their western brothers .
带来 灵感 到 这 斯拉夫人 作为 出色地 作为 到 他们的 西 兄弟 .

这不仅给斯拉夫人带来了灵感，也给他们的西方兄弟带来了灵感。

[ˈevri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈslɑːvɪk] [reɪs] [əˈwəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ɪts]
Every branch of the Slavic race awoke to a realization of its
每一个 分支 的 这 斯拉夫 种族 醒来 到 一个 实现 的 它是
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

斯拉夫民族的每个分支都开始意识到自己的历史，

[ɪts] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [men] .
its traditions and its great men .
它是 传统 和 它是 伟大的 男人 .

它的传统和伟人。

[ðə; ði][juːˈkreɪniənz] [ʃeəd] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈneɪs(ə)ns] .
The Ukrainians shared in this renaissance .
这 乌克兰人 共享 在 这 复兴 .

乌克兰人也参与了这场复兴。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rɪˈvaɪvd] [ˈnæʃ(ə)nəlɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl]
Between the revived nationalism and the spirit of democracy a natural
之间 这 复活 民族主义 和 这 精神 的 民主 一个 自然的
[əˈlaɪəns] [ˈprez(ə)ntli] [spræŋ] [ʌp] .
alliance presently sprang up .
联盟 目前 弹簧 向上 .

复兴的民族主义与民主精神之间，自然而然地形成了一种联盟。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˈdniːpə(r)][ˈdɪstrɪkt] , [ðeə(r)][bɪˈgæn][æn; ən][ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Especially in the Dnieper district , there began an enthusiastic study of the
尤其 在 这 第聂伯河 区 , 那里 开始 一个 热情的 学习 的 这
[ˈkʌntriz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
country's history ,
该国的 历史 ,

尤其是在第聂伯河地区，人们开始热情地研究国家历史。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pəˈruːz(ə)l][ɒv; əv][əʊld][ˈdɒkjumənts][ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)] [trəˈdɪʃnz] .
and a perusal of old documents and popular traditions .
和 一个 仔细阅读 的 老的 文件 和 受欢迎的 传统 .

以及对古代文献和民间传统的研读。

[ðə; ði] [ˈkiːnɪst] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [pɜːˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [eθˈnɒgrəfi] ,
The keenest interest was manifested in everything pertaining to ethnography ,
这 最热衷 兴趣 曾是 表现出来 在 一切 相关的 到 民族志 ,
[fɪˈlɒlədʒi] [ænd; ənd][ˈpɒpjələ(r)][ˈkʌltʃə(r)] .
philology and popular culture .
语言学 和 受欢迎的 文化 .

他对民族学、语言学和流行文化等各方面都表现出了浓厚的兴趣。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtɑːdi] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [ˈgɑːrdiənz] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl]
It was the tardy recognition of the people as guardians of national
它 曾是 这 迟迟 认出 的 这 人们 作为 守护者 的 国家的
[ˈkʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ]
culture which did much to break down the lack of sympathy which had so long
文化 哪个 做过 很多 到 休息 向下 这 缺少 的 同情 哪个 有 所以 长的
[prɪˈveɪld] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈnəʊblz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈklɑːsɪz] .
prevailed between the nobles and the lower classes .
最终获胜 之间 这 贵族 和 这 降低 课程 .

正是由于人们迟迟认识到人民是民族文化的守护者，才大大打破了贵族和下层阶级之间长期存在的隔阂。

[bʌt; bət][ðə; ði][juːˈkreɪniən] [ˈmuːvmənt] [wɒz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbɪtəli] [ˈhɒstaɪl] [ˈɹʌsə(ʊ̯)faɪ̯l]
But the Ukrainian movement was confronted by a bitterly hostile Russophile
但 这 乌克兰 移动 曾是 面对 经过 一个 苦涩地 敌对的 俄罗斯文化爱好者
[bjʊəˈrɒkrəsi] .
bureaucracy .
官僚 .

但乌克兰运动遭遇了充满敌意的亲俄官僚机构。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ðæt] [rʌsəʊ] - [juːˈkreɪniən] [ˈpɒləsiz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [səʊ][ˈstætɪk]
It is remarkable that Russo - Ukrainian policies should have remained so static
它 是 卓越 那 鲁索 - 乌克兰 政策 应该 有 剩余 所以 静止的
[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˈpiːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˈɒnwəd] ,
from the time of Peter the Great onward ,
从 这 时间 的 彼得 这 伟大的 向前 ,

令人惊讶的是，自彼得大帝时代以来，俄乌政策竟然一直保持如此停滞不前。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈtʃeɪndʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [rʌsəʊ] - [ˈpɒlɪʃ] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .
while a number of changes were taking place in Russo - Polish relations .
尽管 一个 数字 的 变化 是 采取 地方 在 鲁索 - 抛光 关系 .

与此同时，俄波关系也发生了一系列变化。

[jet] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
Yet such was the case .
然而 这样的 曾是 这 案件 .

事实的确如此。

[ðə; ði][juːˈkreɪniən][ˈlæŋgwɪdʒ][wɒz; wəz] [rɪˈstrɪktɪd] [taɪm][ænd; ənd] [əˈgen] .
The Ukrainian language was restricted time and again .
这 乌克兰 语言 曾是 受限制的 时间 和 再次 .

乌克兰语屡遭限制。

[juːˈkreɪniən][ˌiːkəˈnɒmɪk][laɪf][wɒz; wəz][ˈhæmpə(r)d][ɪn] [ˈsevrəl] [weɪz] .
Ukrainian economic life was hampered in several ways .
乌克兰 经济的 生活 曾是 受阻 在 一些 方式 .

乌克兰的经济生活受到多方面阻碍。

[ðə; ði][juːˈkreɪniən][sɜːrfs] , [əˈpɒn][ðeə(r)][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] - , [hæd; həd] [biːn] [ˈgrɑːntɪd][smɔːlə(r)]
The Ukrainian serfs , upon their liberation in 1861 , had been granted smaller
这 乌克兰 农奴 , 之上 他们的 解放 在 - , 有 到过 的确 较小的
[əˈlɔtmənts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [sɜːrfs] .
allotments than the Russian serfs .
分配地 比 这 俄语 农奴 .

1861 年获得解放的乌克兰农奴，分配到的土地比俄罗斯农奴要少。

[ðɪs] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˌəʊvəˌpɒpjuˈleɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈdɪstrɪkts] , [ˌemɪˈgreɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]
This resulted in overpopulation of the agricultural districts , emigration and a
这 结果 在 人口过剩 的 这 农业 地区 , 移民 和 一个
[haɪ] [deθ] [reɪt] .
high death rate .
高的 死亡 速度 .

这导致农业区人口过剩、人口外流和高死亡率。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [skuːlz] [meɪd] [rɪ'məʊt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] ['fɑːmɪŋ] ['meθədz] .
The lack of schools made remote the possibility of improving farming methods .
这 缺少 的 学校 制成 偏僻的 这 可能性 的 改善 农业 方法 .

学校的匮乏使得偏远地区难以改进农业方法。

[juː'kreɪniən] ['ɪndəstri] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [set] - [bæk] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['tærɪf] ['pɒləsiz] [ædh'iəd]
Ukrainian industry suffered a set - back through the unfavorable tariff policies adhered
乌克兰 行业 遭受 一个 放 - 后退 通过 这 不利 关税 政策 粘着
[tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nəʊ] [bæŋks] ,
to by the Russian government and by the fact that no banks ,
到 经过 这 俄语 政府 和 经过 这 事实 那 不 银行 ,

由于俄罗斯政府奉行不利的关税政策以及银行无法提供信贷支持，乌克兰工业遭受了挫折。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [wɪð] ['sentrəl] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] ['mɒskəʊ] [ɔː(r)] ['petrəugræd] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]
except those with central offices in Moscow or Petrograd , were allowed to
除了 那些 和 中央 办公室 在 莫斯科 或者 彼得格勒 , 是 允许 到
[ɪ'stæblɪʃ] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [juː'kreɪn] .
establish branches in Ukraine .
建立 分支 在 乌克兰 .

除总部设在莫斯科或彼得格勒的公司外，其他公司均获准在乌克兰设立分支机构。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['witnis] [ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] [grəʊθ] [ɒv; əv] [juː'kreɪniən]
Nevertheless , the nineteenth century witnessed a notable growth of Ukrainian
尽管如此 , 这 第十九 世纪 目击者 一个 值得注意的 生长 的 乌克兰
['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] .
national feeling .
国家的 感觉 .

然而，19世纪见证了乌克兰民族意识的显著增长。

[ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ˌriː'bɜːθ] .
The early years of the century constitute the period of literary rebirth .
这 早期的 年 的 这 世纪 构成 这 时期 的 文学 重生 .

本世纪初是文学复兴时期。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
Then followed the educational work among the common people .
然后 随后 这 教育 工作 之中 这 常见的 人们 .

然后，又开展了面向普通民众的教育工作。

['praɪvət] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] , [ænd; ənd] ['pæmflɪts] [ænd; ənd] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)]
Private schools were organized , and pamphlets and books were
私人的 学校 是 组织 , 和 小册子 和 图书 是
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
distributed .
分布式 .

私立学校成立了，宣传册和书籍也分发出去了。

['kʌltʃərəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] ['ɪntrəst] [ɪn] ['saɪəns]
Cultural organizations were formed , and a pronounced interest in science
文化 组织 是 形成 , 和 一个 发音 兴趣 在 科学
[wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] .
was displayed .
曾是 显示 .

文化组织纷纷成立，人们对科学表现出浓厚的兴趣。

[ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [rɪ'vaɪv(ə)l] [səʊ] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] [ðæt] , [ɪn] - ,
This entire revival so alarmed the Russian government that , in 1878 ,
这 全部的 复兴 所以 惊慌 这 俄语 政府 那 , 在 - ,

这次复兴运动令俄国政府极为震惊，以至于在1878年，

[ðə; ði][zɑː(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][juː'keɪz]['ɔːlməʊst][ɔːl] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][juː'kreɪniən]['læŋgwɪdʒ] .
the Czar prohibited by ukase almost all publications in the Ukrainian language .
这 沙皇 禁止 经过 尿素酶 几乎 全部 出版物 在 这 乌克兰 语言 .

沙皇通过《乌卡西》禁止了几乎所有乌克兰语出版物。

[stɪl] , [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'prest] .
Still , the literary impulse was not suppressed .
仍然 , 这 文学 冲动 曾是 不是 被抑制 .

然而，文学创作的冲动并没有被压制。

[ˌaɪ 'tiː] [træns'fəːd] [ɪt'self][tuː; tə] ['iːstən] [gə'lɪʃɪə] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
It transferred itself to Eastern Galicia and Switzerland and , in spite of
它 转移 本身 到 东 加利西亚 和 瑞士 和 , 在 尽管如此 的
[greɪv] ['ɒbstək(ə)lz] ,
grave obstacles ,
严重 障碍 ,

它迁往东加利西亚和瑞士，并且尽管面临重重阻碍，

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː'kreɪniən][ə; eɪ] ['wɜːði] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [slə'vɒnɪk] ['lɪtərəˌtʃərz] .
succeeded in winning for the Ukrainian a worthy place among Slavonic literatures .
成功了 在 获胜 为了 这 乌克兰 一个 值得 地方 之中 斯拉夫 文学 .

成功地为乌克兰文学在斯拉夫文学中赢得了一席之地。

[saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kʌltʃərəl] [əd'vɑːns] , [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌriːə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'kreɪniən]
Side by side with the cultural advance , a political reawakening of the Ukrainian
边 经过 边 和 这 文化 进步 , 一个 政治的 复苏 的 这 乌克兰
['piːp(ə)l][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
people was taking place .
人们 曾是 采取 地方 .

与文化进步相伴而生的是乌克兰人民的政治觉醒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][juː'kreɪniənz] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lænd]
It was appreciated by the Ukrainians that political liberty for their land
它 曾是 感谢 经过 这 乌克兰人 那 政治的 自由 为了 他们的 土地
[ænd; ənd] [reɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spresli] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zɑːrɪst]
and race was expressly conditioned upon the overthrow of the Czarist
和 种族 曾是 明确地 条件反射 之上 这 推翻 的 这 沙皇
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

乌克兰人清楚地认识到，他们的土地和民族获得政治自由的明确条件是推翻沙皇政府。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [bent] [ðeə(r)] ['efəts] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
Accordingly they bent their efforts in that direction .
因此 他们 弯曲 他们的 努力 在 那 方向 .

因此，他们将精力集中在这个方向上。

[juː'kreɪniənz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sembrɪst] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv] - .
Ukrainians organized and took a leading part in the Decembrist uprising of 1825 .
乌克兰人 组织 和 采取 一个 领导 部分 在 这 十二月党人 起义 的 - .

乌克兰人在1825年的十二月党人起义中组织并发挥了领导作用。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌrevə'luːʃənəri] ['muːvmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['prɒmɪnənt] ,
In the subsequent revolutionary movement they were again prominent ,
在 这 随后的 革命性的 移动 他们 是 再次 著名的 ,

在随后的革命运动中，他们再次发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] .
and two - thirds of the leaders were natives of Ukraine .
和 二 - 三分之一 的 这 领导人 是 本地人 的 乌克兰 .

其中三分之二的领导人是乌克兰人。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][juː'kreɪniən]
The events of March , 1917 , were largely made possible by the Ukrainian
这 活动 的 行进 , - , 是 很大程度上 制成 可能的 经过 这 乌克兰
['redʒəmənt] [st'eɪʃənd] [ɪn]['petrəugræd] ,
regiments stationed in Petrograd ,
军团 驻 在 彼得格勒 ,

1917年3月发生的事件很大程度上要归功于驻扎在彼得格勒的乌克兰军团。

[huː] [rɪ'fjuːzd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]['rəumənɔf; rɔ'mɑːnɔf][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [sə'pɔːtəz]
who refused any further allegiance to the Romanovs and became supporters
WHO 拒绝 任何 更远 忠诚 到 这 罗曼诺夫王朝 和 成为 支持者
[ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [kri'eɪtɪd] [ɔː'θɒrətiz] .
of the newly created authorities .
的 这 新 创建 当局 .

他们拒绝再效忠罗曼诺夫王朝，转而支持新成立的政权。

['leɪtə(r)][ɒn] ,
Later on ,
之后 在 ,

后来，

[ðə; ði][juː'kreɪniənz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]
the Ukrainians were the first of the subject nations of the Russian
这 乌克兰人 是 这 第一的 的 这 主题 国家 的 这 俄语
['empaɪə(r)][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ðeə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] .
empire to organize their own government .
帝国 到 组织 他们的 自己的 政府 .

乌克兰人是俄罗斯帝国附属民族中第一个建立自己政府的民族。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - , [juː'kreɪn] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]
On November 20 , 1917 , Ukraine was proclaimed an independent nation by the
在 十一月 - , - , 乌克兰 曾是 宣布 一个 独立的 国家 经过 这
['sentrəl] ['rɑːdə] ,
Central Rada ,
中央 拉达 ,

1917年11月20日，乌克兰中央拉达宣布乌克兰成为一个独立国家。

[ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] [juː'kreɪniən] ['pɑːləmənt] .
the provisional Ukrainian parliament .
这 临时 乌克兰 议会 .

乌克兰临时议会。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][wɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [stɪl] [ɪn]['prəʊgres] .
The struggle to win recognition for this independence is still in progress .
这 斗争 到 赢 认出 为了 这 独立 是 仍然 在 进步 .

争取承认这一独立的斗争仍在进行中。

[ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv] [juː'kreɪnz] [kleɪm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æz; əz][ə; eɪ][self] - ['gʌvənɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] [dʌz]
The expediency of Ukraine's claim to exist as a self - governing nation does
这 权宜之计 的 乌克兰的 宣称 到 存在 作为 一个 自己 - 治理 国家 做
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

乌克兰声称自己是一个自治国家，但这种说法的合理性并不重要。

[haʊ'evə(r)] , [rest] ['mɪəli] [ə'pɒn]['reɪʃ(ə)l] , [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['beɪsiːz] .
however , rest merely upon racial , ethnological and historical bases .
然而 , 休息 仅仅 之上 种族 , 民族学 和 历史 基地 .

然而，仅仅建立在种族、民族和历史基础之上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['praɪməri] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [pres] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə]
There are primary economic considerations which press for its admittance to
那里 是 基本的 经济的 考虑因素 哪个 按 为了 它是 准入 到
[ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [friː] ['neɪʃnz] .
the circle of free nations .
这 圆圈 的 自由的 国家 .

促使它加入自由国家行列的主要经济因素是经济因素。

[ðə; ði] [juː'kreɪniən] ['piːp(ə)l] [ɪn'hæbɪt] [ə; eɪ] [lænd] - , - [skweə(r)] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] , [wɪð] [ə; eɪ]
The Ukrainian people inhabit a land 330 , 000 square miles in extent , with a
这 乌克兰 人们 居住 一个 土地 - , - 正方形 英里 在 程度 , 和 一个
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , - , - .
population of 45 , 000 , 000 .
人口 的 - , - , - .

乌克兰人民居住在面积为 330,000 平方英里的土地上，人口为 45,000,000。

[ðɪs] ['terətri] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ə'bʌndəntli] [self] - [sə'pɔːtɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪz] , [ɪn] [fækt] ,
This territory is not merely abundantly self - supporting , but is , in fact ,
这 领土 是 不是 仅仅 大量 自己 - 支持 , 但 是 , 在 事实 ,

这片土地不仅物产丰富，能够自给自足，而且实际上，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['eəriəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] .
one of the richest areas on the earth's surface .
一 的 这 最富有的 区域 在 这 地球的 表面 .

地球表面最富饶的地区之一。

[fɔː(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɪk'stent] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] [diːp] , [blæk] [ɜːθ] ,
Four - fifths of the entire extent lie within a belt of deep , black earth ,
四 - 五分之一 的 这 全部的 程度 说谎 之内 一个 腰带 的 深的 , 黑色的 地球 ,

整个区域的五分之四位于一片深黑色的土层带内。

[wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] ['baʊntiəs] [krɒps] [ɒv; əv] [wiːt] , ['bɑːli] , [raɪ] , [əʊts] , ['ʃʊgə(r)] - [biːts] , [fruːt] ,
which produces bounteous crops of wheat , barley , rye , oats , sugar - beets , fruit ,
哪个 产 丰饶的 农作物 的 小麦 , 大麦 , 黑麦 , 燕麦 , 糖 - 甜菜 , 水果 ,
[tə'bækəʊ] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
tobacco and vegetables .
烟草 和 蔬菜 .

这里盛产小麦、大麦、黑麦、燕麦、甜菜、水果、烟草和蔬菜。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [juː'kreɪniən] [ˌeθnə'græfɪk] ['terətri] [laɪ] ['mɪnərəl] ['rɪtʃɪz] : [kəʊl] , [pə'trəʊliəm] , ['aɪən] ,
Under the Ukrainian ethnographic territory lie mineral riches : coal , petroleum , iron ,
在下面 这 乌克兰 民族志 领土 说谎 矿物 财富 : 煤炭 , 石油 , 铁 ,
['mæŋgəniːz] , [sɔːlt] ,
manganese , salt ,
锰 , 盐 ,

乌克兰民族志领土之下蕴藏着丰富的矿产资源：煤炭、石油、铁、锰、盐。

['fɒsfeɪt] , ['keɪəlɪn] , ['græfaɪt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sʌbstənsɪz] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['væljuː] .
phosphate , kaolin , graphite and many other substances of commercial value .
磷酸盐 , 高岭土 , 石墨 和 许多 其他 物质 的 商业的 价值 .

磷酸盐、高岭土、石墨和许多其他具有商业价值的物质。

[ɪn] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] ['priː] - [wɔː(r)] ['pɪəriəd] , [juː'kreɪn] [juːst] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə'baʊt] [faɪv] , - ,
In the normal pre - war period , Ukraine used to supply about 5 , 000 ,
在 这 普通的 预 - 战争 时期 , 乌克兰 用过的 到 供应 关于 5 , - ,

在战前正常时期，乌克兰通常供应约5000人，

- [tʌnz] [ɒv; əv] [greɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ['ænjuəli] .
000 tons of grain for export annually .
- 吨 的 粮食 为了 出口 每年 .

每年出口000吨粮食。

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wi:t] .
Most of this was wheat .
最多 的 这 曾是 小麦 .

其中大部分是小麦。

[ðə; ði][lɑ:st] [θri:] [j'iəz] , [pə'tɪkjələli] - , [hæv; həv] [si:n] [gʊd] ['hɑ:vist] [ɪn] [ju:'kreɪn] .
The last three years , particularly 1919 , have seen good harvests in Ukraine .
这 最后的 三 年 , 特别 - , 有 已见 好的 收获 在 乌克兰 .

过去三年，特别是1919年，乌克兰的粮食收成都很好。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] , [wen] ['westən] ['jʊərəp] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [fi:d] [hɜ:'self] ,
At the present moment , when western Europe is unable to feed herself ,
在 这 展示 片刻 , 什么时候 西 欧洲 是 无法 到 喂养 她自己 ,

目前，西欧连自己的粮食都无法保障，

[ju:'kreɪn] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'ses] [rɪ'meɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒps] [ɒv; əv] - , - [ænd; ənd] - ,
Ukraine has an excess remaining from the crops of 1917 , 1918 and 1919 ,
乌克兰 有 一个 过量的 其余的 从 这 农作物 的 - , - 和 - ,

乌克兰还有1917年、1918年和1919年剩余的粮食。

[tu:; tə][æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [nɒt]
to an amount of not
到 一个 数量 的 不是

达到一定程度，但并非如此

[les] [ðæn; ðən] - , - , - [tʌnz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [greɪn] .
less than 10 , 000 , 000 tons of different kinds of grain .
较少的 比 - , - , - 吨 的 不同的 种类 的 粮食 .

各种谷物不足1000万吨。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən] [,gærən'ti:] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['jɪəli] [ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][ɒv; əv] - , - [tu:; tə] - ,
Besides this , the country can guarantee a minimum yearly export of 300 , 000 to 600 ,
除了 这 , 这 国家 能 保证 一个 最低限度 每年 出口 的 - , - 到 - ,

除此之外，该国还能保证每年至少出口30万至600千件产品。

- [tʌnz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ; [naɪn] , - [tʌnz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] ; - , - [tʌnz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] - [bi:t] [si:dz] ;
000 tons of sugar ; 9 , 000 tons of tobacco ; 17 , 000 tons of sugar - beet seeds ;
- 吨 的 糖 ; 9 , - 吨 的 烟草 ; - , - 吨 的 糖 - 甜菜 种子 ;

1000吨糖；9000吨烟草；17000吨甜菜种子；

[ænd; ənd] - , - [tʌnz] [ɒv; əv][flæks][ænd; ənd] [hemp] [jɑ:n] .
and 10 , 000 tons of flax and hemp yarn .
和 - , - 吨 的 亚麻 和 麻 纱 .

以及1万吨亚麻和麻纱。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] ['prɒdʌkts] , [ju:'kreɪn] [ju:st] [tu:; tə][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] ['ænjuəli] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)] : - , - [tʌnz] [ɒv; əv] [egz] ;
Besides these products , Ukraine used to export annually before the war : 65 , 000 tons of eggs ;
除了 这些 产品 , 乌克兰 用过的 到 出口 每年 前 这 战争 : - , - 吨 的 鸡蛋 ;

除了这些产品外，乌克兰在战前每年还出口：65,000吨鸡蛋；

[sɪks] , - [tʌnz] [ɒv; əv] [rɔː] [haɪdz] ; - , - [tʌnz] [ɒv; əv] [pɔːk] [ænd; ənd] [drest] ['pəʊltri] ;
6 , 500 tons of raw hides ; 12 , 000 tons of pork and dressed poultry ;
6 , - 吨 的 生的 隐藏 ; - , - 吨 的 猪肉 和 穿着 家禽 ;

6500吨生皮；12000吨猪肉和家禽；

[naɪn] , - [tʌnz] [ɒv; əv] [biːf] ; - , - [hed] [ɒv; əv] [biːf] ['kæt(ə)l] ; - , - [hed] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ;
9 , 000 tons of beef ; 240 , 000 head of beef cattle ; 15 , 000 head of horses ;
9 , - 吨 的 牛肉 ; - , - 头 的 牛肉 牛 ; - , - 头 的 马匹 ;

9000吨牛肉；24万头肉牛；1.5万匹马；

- , - [hɒgz] ; [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [wʊl] , ['feðər] [ænd; ənd] [hɒps] .
130 , 000 hogs ; and large quantities of wool , feathers and hops .
- , - 猪 ; 和 大的 数量 的 羊毛 , 羽毛 和 酒花 .

13万头猪；以及大量的羊毛、羽毛和啤酒花。

[ɪn] ['mɪnərəlz] , [juː'kreɪn] [meɪ] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - ,
In minerals , Ukraine may export in a short time as much as 100 ,
在 矿物 , 乌克兰 可能 出口 在 一个 短的 时间 作为 很多 作为 - ,

在矿产方面，乌克兰可能在短时间内出口多达100种。

- [tʌnz] [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [ɔː(r)] ['ænjuəli] ; - , - [tʌnz] [ɒv; əv] ['aɪən] [ɔː(r)] ; [ænd; ənd]
000 tons of manganese ore annually ; 500 , 000 tons of iron ore ; and
- 吨 的 锰 矿石 每年 ; - , - 吨 的 铁 矿石 ; 和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['fɑːsˌfeɪts] ,
considerable amounts of phosphates ,
大量 金额 的 磷酸盐 ,

每年开采10万吨锰矿；50万吨铁矿；以及大量的磷酸盐。

[sɔːlt] [ænd; ənd] ['səʊdə] .
salt and soda .
盐 和 苏打 .

盐和小苏打。

[wɪð] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃənəl] [fə'sɪlətiz] , [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] [frɒm; frəm] [sɪks] , -
With reorganization of transportational facilities , she can furnish from 6 , 000
和 重组 的 交通运输 设施 , 她 能 提供 从 6 , -

, - [tuː; tə] - ,
, 000 to 10 ,
, - 到 - ,

通过对交通设施的重组，她可以提供 600 万至 1000 万。

- , - [tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] [kəʊk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['benzɒl] ['tɒljʊˌɒl] , - ['fiːnɒl] ,
000 , 000 tons of coal and coke , as well as benzol toluol , anthracen phenol ,
- , - 吨 的 煤炭 和 可乐 , 作为 出色地 作为 苯 甲苯 , - 苯酚 ,

100万吨煤和焦炭，以及苯、甲苯、蒽、苯酚，

['næfθəlin] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['væljuəb(ə)l] [kəʊl] [tɑː(r)] [dɪ'rɪvətɪvz] ; [ə'baʊt] - , - [tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊl]
naphthalin and other valuable coal tar derivatives ; about 90 , 000 tons of coal
萘酞 和 其他 有价值的 煤炭 焦油 衍生物 ; 关于 - , - 吨 的 煤炭

[tɑː(r)] ;
tar ;
焦油 ;

萘和其他有价值的煤焦油衍生物；约9万吨煤焦油；

[sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] , [ə'məʊniəm] [sɔːlts; sɒlts] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [rɔː] [ænd; ənd] ['semi] - [ˌmænju'fæktʃəd]
sulphuric acid , ammonium salts and many other raw and semi - manufactured
硫磺 酸 , 铵 盐 和 许多 其他 生的 和 半 - 制造

['prɒdʌkts] .
products .
产品 .

硫酸、铵盐以及许多其他原材料和半成品。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] [ʃəʊz] [haʊ]
The preceding enumeration of the physical resources of Ukraine shows how
这 前 枚举 的 这 身体的 资源 的 乌克兰 演出 如何

[mɪ'steɪkən] [ɪz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [juː'kreɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪn'teɪn] [æn; ən] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪg'zɪstəns]
mistaken is the conception that Ukraine could not maintain an economic existence
错误 是 这 概念 那 乌克兰 可以 不是 维持 一个 经济的 存在

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
independent of Russia .
独立的 的 俄罗斯 .

前面列举的乌克兰自然资源表明，认为乌克兰无法在不依赖俄罗斯的情况下维持经济存在的想法是多么错误。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kʌntri] [pə'zesɪŋ] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [welθ] [æz; əz]
If a country possessing such extraordinary natural advantages and wealth as
如果 一个 国家 拥有 这样的 非凡的 自然的 优势 和 财富 作为

[juː'kreɪn] ['kænɒt] [stænd] [ə'ləʊn] ,
Ukraine cannot stand alone ,
乌克兰 不能 站立 独自的 ,

如果一个拥有乌克兰这样非凡的自然优势和财富的国家都无法独立自主，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [griːs] , ['pəʊlənd] , [ˌjuːgəʊ'slɑːviə] ,
how can one justify the independence of Italy , Greece , Poland , Jugoslavia ,
如何 能 一 证明合法 这 独立 的 意大利 , 希腊 , 波兰 , 南斯拉夫 ,

如何才能证明意大利、希腊、波兰、南斯拉夫的独立是正当的？

['fɪnlənd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] [huːz] [raɪt] [tuː; tə] [ɔː'tɒnəmi] [ɪz] [nɒt] ['kwestʃənd] ,
Finland and other European nations whose right to autonomy is not questioned ,
芬兰 和 其他 欧洲的 国家 谁 正确的 到 自治 是 不是 被质问 ,

芬兰和其他一些自治权不受质疑的欧洲国家，

[bʌt; bət] [huːz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənts] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [les] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['friːdəm] .
but whose natural endowments are far less favorable to economic freedom .
但 谁 自然的 捐赠基金 是 远的 较少的 有利 到 经济的 自由 .

但它们的自然禀赋远不如经济自由有利。

[ðə; ði] [kən'vɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ; [vɪz] . , [ðæt] ['rʌʃə] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt]
The converse of the same proposition ; viz . , that Russia cannot live without
这 交谈 的 这 相同的 主张 ; 即 . , 那 俄罗斯 不能 居住 没有

[juː'kreɪn] ,
Ukraine ,
乌克兰 ,

同一命题的反面，即俄罗斯离不开乌克兰。

[wɪl] [nɒt] [sə'vaɪv] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] .
will not survive impartial criticism .
将要 不是 存活 公正 批评 .

经不起公正的批评。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] , [ɪn] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
Although it is quite clear that , in reasoning to this end ,
虽然 它 是 相当 清除 那 , 在 推理 到 这 结尾 ,

尽管很明显，在推论过程中，

['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] [ˌsuːpə'viːn; ˌsjuːpə'viːn] ,
other interests than those of Ukraine supervene ,
其他 兴趣 比 那些 的 乌克兰 超导 ,

其他利益凌驾于乌克兰利益之上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevəðə'les] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'spəʊz] [ɪts]['fɔːlsəti] .
it is nevertheless worth while to examine this point of view in order to expose its falsity .
它 是 尽管如此 值得 尽管 到 检查 这 观点 的 看法 在 命令 到 暴露 它是 虚假 .

然而，为了揭露这种观点的谬误，对其进行审视是很有必要的。

[ðə; ði] [θriː] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['beɪsiːz][ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əd'vɑːnst] [ɑː(r); ə(r)] :
The three fundamental bases of opposition usually advanced are :
这 三 基本的 基地 的 反对 通常 先进的 是 :

通常提出的三种基本反对理由是：

([wʌn]) [juː'kreɪn] [ɪz][ðə; ði] ['ɡrænəri] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['rʌʃə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [sə'plaɪ] ;
(1) Ukraine is the granary of Russia and is necessary to Russia for a large part of her food supply ;
(1) 乌克兰 是 这 粮仓 的 俄罗斯 和 是 必要的 到 俄罗斯 为了 一个 大的 部分 的 她 食物 供应 ;

（1）乌克兰是俄罗斯的粮仓，对俄罗斯的粮食供应至关重要；

([ˌtuː'tuː]) [juː'kreɪn] ['seprəts] ['rʌʃə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [siː] [ænd; ənd] [siː] [ɒv; əv]['ɑːzɒv] ,
(2) Ukraine separates Russia from the Black Sea and Sea of Azov ,
(2) 乌克兰 分离 俄罗斯 从 这 黑色的 海 和 海 的 亚速 ,

（2）乌克兰将俄罗斯与黑海和亚速海隔开，

[ˌðeə'baɪ] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ;
thereby closing the outlet to the Mediterranean ;
从而 结束 这 出路 到 这 地中海 ;

从而切断了通往地中海的出口；

([θriː]) [juː'kreɪn] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][kəʊl][ænd; ənd]['aɪən] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['rʌʃə] .
(3) Ukraine possesses a supply of coal and iron which is necessary to Russia .
(3) 乌克兰 拥有 一个 供应 的 煤炭 和 铁 哪个 是 必要的 到 俄罗斯 .

（3）乌克兰拥有俄罗斯所需的煤炭和铁矿资源。

[ðə; ði][fɜːst][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ri'fjuːt, riː-][baɪ][æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] .
The first objection is refuted by an examination of statistics .
这 第一的 异议 是 驳斥 经过 一个 考试 的 统计数据 .

第一个反对意见可以通过统计数据进行反驳。

['fɪɡəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [j'iəz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [ʃəʊ] [kən'sɪstəntli] [ðæt] [juː'kreɪnz] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['sɪərɪəls][tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪə(r)][dɪd][nɒt] [riːtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [tuː; tə] - % [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['təʊt(ə)l][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ;
Figures for the years previous to the war show consistently that Ukraine's exportations of cereals to other parts of the Russian empire did not reach more than 10 to 15 % of her total export ;
数据 为了 这 年 以前的 到 这 战争 展示 始终 那 乌克兰的 出口 的 谷物 到 其他 部分 的 这 俄语 帝国 做过 不是 抵达 更多的 比 - 到 - % 的 她 全部的 出口 ;

战前几年的数据显示，乌克兰向俄罗斯帝国其他地区出口的谷物不超过其出口总额的 10% 至 15%；

[ai] . [iː] . , [ə'baʊt] - , - , - ['bʊʃlz] ['ænjuəli] .
i . e . , about 36 , 000 , 000 bushels annually .
我 . e . , 关于 - , - , - 蒲式耳 每年 .

即每年约 36,000,000 蒲式耳。

['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['pəʊlənd] , [ˌlɪθju'eɪniə] [ænd; ənd] [waɪt] [ruː'θiːniə] .
Nearly all of this was destined for Poland , Lithuania and White Ruthenia .
几乎 全部 的 这 曾是 注定 为了 波兰 , 立陶宛 和 白色的 鲁塞尼亚 .

几乎所有这些物资都运往了波兰、立陶宛和白俄罗斯。

['rʌʃə] ['prɒpə(r)]['nevə(r)] [kən'sjuːmd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['frækʃn] [ɒv; əv] [juː'kreɪnz] [greɪn] .
Russia proper never consumed more than a very small fraction of Ukraine's grain .
俄罗斯 恰当的 绝不 消耗 更多的 比 一个 非常 小的 分数 的 乌克兰的 粮食 .

俄罗斯本土消耗的乌克兰粮食从未超过其总量的一小部分。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
She did not need it then and will not need it in the future .
她 做过 不是 需要 它 然后 和 将要 不是 需要 它 在 这 未来 .

她当时不需要，将来也不需要。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['vɜːtʃuəli] [self] - [sə'steɪnɪŋ] [ɪn]['sɪərɪəls] ,
She is virtually self - sustaining in cereals ,
她 是 几乎 自己 - 维持 在 谷物 ,

她几乎可以自给自足地种植谷物。

[ænd; ənd][ðə; ði][smɔːl] ['sɜːpləs] ['niːdɪd] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fiːldz] [ɒv; əv][saɪ'bɪəriə][ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['vɒlgə] .
and the small surplus needed can readily be obtained from the fields of Siberia and the region of the Volga .
和 这 小的 剩余 需要 能 容易 是 获得 从 这 字段 的 西伯利亚 和 这 地区 的 这 伏尔加河 .

所需的少量剩余粮食可以很容易地从西伯利亚的田野和伏尔加河地区的土地上获得。

[ðə; ði]['sekənd] [ˌælə'geɪʃn] ,
The second allegation ,
这 第二 指控 ,

第二项指控，

[ðæt] ['rʌʃə] [niːdz] [ðə; ði][juː'kreɪniən] [pɔːts] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['ɑːzɒv] ,
that Russia needs the Ukrainian ports on the Black Sea and the Sea of Azov ,
那 俄罗斯 需求 这 乌克兰 端口 在 这 黑色的 海 和 这 海 的 亚速 ,

俄罗斯需要乌克兰在黑海和亚速海的港口。

[ɪz] ['redɪli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] ['rʌʃ(ə)n] ['mærɪtaɪm] [ɪk'spɪəriəns] .
is readily disposed of by a reference to Russian maritime experience .
是 容易 处置 的 经过 一个 参考 到 俄语 海上 经验 .

可以通过参考俄罗斯的海事经验轻松消除这种疑虑。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['træfɪk][ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [baɪ][reɪl] [ʃəʊ] [nəʊ] ['sʌðən] [pɔːt] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][æn; ən]['aʊtlet][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒdʌkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['teritəriz] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eθnɪk] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] [juː'kreɪn] ,
The official Russian statistics of the traffic of merchandise by rail show no southern port which served as an outlet for the products of the territories situated north of the ethnic frontier of Ukraine ,
这 官方的 俄语 统计数据 的 这 交通 的 商品 经过 轨 展示 不 南部 港口 哪个 服务 作为 一个 出路 为了 这 产品 的 这 领土 位于 北 的 这 种族的 边境 的 乌克兰 ,

俄罗斯官方铁路货物运输统计数据显示，没有一个南部港口可以作为乌克兰民族边界以北地区产品的出口。

[wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɒstɒv] - [ɒn] - [ðə; ði] - [dɒn] .
with the single exception of Rostov - on - the - Don .
和 这 单身的 例外 的 罗斯托夫 - 在 - 这 - 大学教师 .

唯独顿河畔罗斯托夫是个例外。

\- [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔːt] [juːst] [baɪ][ðə; ði][juːˈkreɪniən] [ˈkɔsæk] [ɒv; əv][ˈkuːbən][ænd; ənd]
Novorosseysk was the port used by the Ukrainian Cossacks of Kuban and
\- 曾是 这 港口 用过的 经过 这 乌克兰 哥萨克 的 库班 和
[ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈkɔːkəsəs] .
the northern Caucasus .
这 北方 高加索 .

新罗塞斯克是库班和北高加索地区乌克兰哥萨克使用的港口。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] , [ˈrʌʃə] [ˈprɒpə(r)][hæz; həz] [dɪˈpendɪd] [ˈɔːlməʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [əˈpɒn]
Up to the present time , Russia proper has depended almost exclusively upon
向上 到 这 展示 时间 , 俄罗斯 恰当的 有 取决于 几乎 只 之上
[ðə; ði][ˈbɔːltɪk] [pɔːts] .
the Baltic ports .
这 波罗的海 端口 .

迄今为止，俄罗斯本土几乎完全依赖波罗的海港口。

[baɪ][ˈspeʃ(ə)l] [triːtiz] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [ˈbɔːltɪk] [steɪts] ,
By special treaties with the new Baltic states ,
经过 特别的 条约 和 这 新的 波罗的海 各州 ,

通过与新成立的波罗的海国家签订的特殊条约，

[ˈrʌʃə] [ɪz] [əˈʃʊərɪŋ] [hɜːˈself] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːd] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [pɔːts] .
Russia is assuring herself a continued use of their ports .
俄罗斯 是 保证 她自己 一个 持续 使用 的 他们的 端口 .

俄罗斯正在确保自己能够继续使用他们的港口。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪə(r)] [ˈnesəsəri] [ænd; ənd][ədˈvaɪzəb(ə)l] ,
There is no reason why , if it should appear necessary and advisable ,
那里 是 不 原因 为什么 , 如果 它 应该 出现 必要的 和 建议 ,

如果看起来必要且明智，那么没有理由不这样做。

[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [kənˈsɪliətəri] [əˈɡriːmənt] [wɪð] [juːˈkreɪn] [kʊd; kəd][nɒt] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒmən]
a similar conciliatory agreement with Ukraine could not arrange for a common
一个 相似的 和解 协议 和 乌克兰 可以 不是 安排 为了 一个 常见的
[juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [siː] [pɔːts] .
use of the Black Sea ports .
使用 的 这 黑色的 海 端口 .

与乌克兰达成的类似和解协议无法安排黑海港口的共同使用。

[wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [juːˈkreɪnz] [kəʊl] [rɪˈsɔːsɪz] ,
With regard to Ukraine's coal resources ,
和 看待 到 乌克兰的 煤炭 资源 ,

关于乌克兰的煤炭资源，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [doʊnɪts][ˈbeɪs(ə)n] [ˈfɜːnɪʃt] - % [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][kəʊl] [ˈaʊtpʊt] [ɒv; əv]
it is true that the Donetz basin furnished 70 % of the total coal output of
它 是 真的 那 这 多内茨 盆地 提供 - % 的 这 全部的 煤炭 输出 的
[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈempaɪə(r)] ,
the former Russian empire ,
这 以前的 俄语 帝国 ,

顿涅茨盆地确实提供了前俄罗斯帝国70%的煤炭总产量。

[ænd; ənd][ðə; ði][doʊnɪts][ˈbeɪs(ə)n][ɪz][ˈməʊstli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌeθnəˈɡræfɪk] [ˈlɪmɪts][ɒv; əv] [juːˈkreɪn] .
and the Donetz basin is mostly within the ethnographic limits of Ukraine .
和 这 多内茨 盆地 是 大多 之内 这 民族志 限制 的 乌克兰 .

顿涅茨河流域大部分位于乌克兰的民族志范围内。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [fɔː(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊl][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [ɪn] [juː'kreɪn] [ɪt'self] ,
But it is also a fact that four - fifths of this coal was consumed in Ukraine itself ,
但 它 是 还 一个 事实 那 四 - 五分之一 的 这 煤炭 曾是 消耗 在 乌克兰 本身 ,

但事实也是，这五分之四的煤炭是在乌克兰境内消耗的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɔːθ'westən] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːltɪk] ['prɒvɪnsɪz] ['nevə(r)] [juːst] [ðə; ði][kəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði][doʊnɪts]['beɪs(ə)n] ,
and that northwestern Russia and the Baltic provinces never used the coal from the Donetz basin ,
和 那 西北 俄罗斯 和 这 波罗的海 省份 绝不 用过的 这 煤炭 从 这 多内茨 盆地 ,

俄罗斯西北部和波罗的海沿岸各省从未利用过顿涅茨盆地的煤炭。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [kəm'piːt] [ɪn] [praɪs] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)]['dʒɜːmən][kəʊl] .
because it could not compete in price with English or German coal .
因为 它 可以 不是 竞争 在 价格 和 英语 或者 德语 煤炭 .

因为它在价格上无法与英国或德国的煤炭竞争。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['rʌʃə] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [wʊd] [ænd; ənd] [piːt] ,
Furthermore , northern and central Russia are well supplied with wood and peat ,
此外 , 北方 和 中央 俄罗斯 是 出色地 供应 和 木头 和 泥炭 ,

此外，俄罗斯北部和中部地区木材和泥炭资源丰富。

[ænd; ənd] [wɪð] [kəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['mɒskəʊ] .
and with coal from the vicinity of Moscow .
和 和 煤炭 从 这 附近 的 莫斯科 .

并使用莫斯科附近产的煤炭。

[juː'kreɪn] [hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɔː(r)] [piːt] ,
Ukraine has very little wood or peat ,
乌克兰 有 非常 小的 木头 或者 泥炭 ,

乌克兰几乎没有木材或泥炭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][doʊnɪts]['beɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪndəstriz] [wʊd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fjuːəl] [rɪ'sɔːsɪz] .
and the exhaustion of the Donetz basin for the sake of Russian industries would leave her without fuel resources .
和 这 疲惫 的 这 多内茨 盆地 为了 这 清酒 的 俄语 行业 会 离开 她 没有 燃料 资源 .

为了俄罗斯工业的需要而耗尽顿涅茨盆地的资源，将使俄罗斯失去燃料资源。

[ðə; ði]['juərəls][ænd; ənd][saɪ'bɪəriə] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] ['ləʊk(ə)l][kəʊl] ,
The Urals and Siberia , too , are supplied with local coal ,
这 乌拉尔 和 西伯利亚 , 也 , 是 供应 和 当地的 煤炭 ,

乌拉尔山脉和西伯利亚地区也依赖当地煤炭供应。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [kəznɛtski] ['dɪstrɪkt][ɪn][west][saɪ'bɪəriə][ɑː(r); ə(r)][vɑːst][dɪ'pɑːzɪts] ,
while in the Kuznetsky district in west Siberia are vast deposits ,
尽管 在 这 库兹涅茨基 区 在 西方 西伯利亚 是 广阔的 存款 ,

而在西伯利亚的库兹涅茨基地区则蕴藏着大量的矿藏。

['skeəsli] [wɜːkt] [æz; əz] [jet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [laɪnz]['ɪntuː][saɪ'bɪəriə] .
scarcely worked as yet because of the lack of railway lines into Siberia .
几乎 工作 作为 然而 因为 的 这 缺少 的 铁路 线条 进入 西伯利亚 .

由于西伯利亚缺乏铁路，这项工程至今尚未得到充分开展。

[ðə; ði]['aɪən] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juərəls][ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ['prɒpə(r)]
The iron fields of the Urals and of other provinces of Russia proper
这 铁 字段 的 这 乌拉尔 和 的 其他 省份 的 俄罗斯 恰当的
[hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪk'stensɪvli] [ɪk'splɔɪtɪd] ,
have not been extensively exploited ,
有 不是 到过 广泛地 被利用 ,

乌拉尔山脉和俄罗斯本土其他地区的铁矿尚未得到广泛开发。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)][juː'kreɪn] [dɪd] [ɪn'diːd] ['fɜːnɪʃ] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['aɪən]
and before the war Ukraine did indeed furnish three - fourths of all the iron
和 前 这 战争 乌克兰 做过 的确 提供 三 - 第四部分 的 全部 这 铁
[sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪə(r)] .
supply of the former Russian empire .
供应 的 这 以前的 俄语 帝国 .

战前，乌克兰确实提供了前俄罗斯帝国四分之三的铁供应。

[bʌt; bət][ðə; ði][bedz][ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)][ɪn] [juː'kreɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] ,
But the beds of iron ore in Ukraine are not very large ,
但 这 床 的 铁 矿石 在 乌克兰 是 不是 非常 大的 ,

但乌克兰的铁矿石储量并不大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'rəʊniəs] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ædɪkwətli] [sə'plaɪ] [ðə; ði]
and it would be erroneous to assume that they could adequately supply the
和 它 会 是 错误 到 认为 那 他们 可以 充分 供应 这
[niːdz] [ɒv; əv][ɔːl] ['rʌʃə] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] .
needs of all Russia for any long period of time .
需求 的 全部 俄罗斯 为了 任何 长的 时期 的 时间 .

认为它们能够长期充分满足整个俄罗斯的需求是错误的。

[ɪn]['eni] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] ,
In any case , it is safe to conclude that ,
在 任何 案件 , 它 是 安全的 到 结束 那 ,

总之，可以得出以下结论：

[ɪf] [ðə; ði] [ˌmetə'lɜːdʒɪkl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [maɪnz]
if the metallurgical development of Russia is continued and her mines
如果 这 冶金 发展 的 俄罗斯 是 持续 和 她 矿井
[kən'sɪstəntli] [wɜːkt] ,
consistently worked ,
始终 工作 ,

如果俄罗斯冶金业的发展得以延续，其矿山持续开采，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['aɪən] [ɪm'pɔːts] [frɒm; frəm] [juː'kreɪn] .
she will be entirely able to get along without iron imports from Ukraine .
她 将要 是 完全 有能力的 到 得到 沿着 没有 铁 进口 从 乌克兰 .

她完全可以不需要从乌克兰进口铁矿石。

['faɪnəli] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə] ['pɜːmənənt] [ˌiːkə'nɒmɪk][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [juː'kreɪn]
Finally , there is no obstacle to permanent economic co - operation of Ukraine
最后 , 那里 是 不 障碍 到 永恒的 经济的 合作 - 手术 的 乌克兰
[ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
and Russia ,
和 俄罗斯 ,

最后，乌克兰和俄罗斯之间不存在任何永久性经济合作的障碍。

[ænd; ənd][brɪsk] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['diːlɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] .
and brisk commercial dealings between the two independent states .
和 轻快 商业的 交易 之间 这 二 独立的 各州 .

以及两个独立国家之间频繁的商业往来。

[bʌt; bət][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌdɪsɪn'tæŋgəlmənt] [ɪz][ə; eɪ][fɜːst] ['rekwɪzɪt] .
But political disentanglement is a first requisite .
但 政治的 解脱 是 一个 第一的 必需品 .

但首先必须摆脱政治纠葛。

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['riːdʒən][fɔː(r); fə(r)]
The richness of Ukraine has always made it a tempting region for
这 丰富 的 乌克兰 有 总是 制成 它 一个 诱人的 地区 为了
[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] .
exploitation by neighboring states .
开发 经过 邻接 各州 .

乌克兰的富饶使其一直成为邻国觊觎的掠夺之地。

[ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [truː] [tə'deɪ] .
This is more than ever true today .
这 是 更多的 比 曾经 真的 今天 .

如今，这一点比以往任何时候都更加真实。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ænd; ənd][tuː; tə]
If such exploitation is not to be carried on at the expense of and to
如果 这样的 开发 是 不是 到 是 携带 在 在 这 费用 的 和 到
[ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'kreɪniən]['piːp(ə)l] ,
the detriment of the Ukrainian people ,
这 损害 的 这 乌克兰 人们 ,

如果这种剥削不能以牺牲乌克兰人民的利益为代价，损害乌克兰人民的利益，

[ə; eɪ] ['seprət] [steɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [prə'tekʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk]
a separate state organization is necessary to assume protection over their economic
一个 分离 状态 组织 是 必要的 到 认为 保护 超过 他们的 经济的
['ɪntrəsts] .
interests .
兴趣 .

需要一个独立的国家机构来保护其经济利益。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['strɒŋli] ['emfəsaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [friː] [juː'kreɪn] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ][æn; ən]
It cannot be too strongly emphasized that a free Ukraine does not imply an
它 不能 是 也 强烈 强调 那 一个 自由的 乌克兰 做 不是 意味着 一个
[ˌiːkə'nɒmɪkli] ['aɪsəleɪtɪd] [juː'kreɪn] .
economically isolated Ukraine .
经济上 孤立 乌克兰 .

必须强调的是，自由的乌克兰并不意味着经济孤立的乌克兰。

['kɒnstənt] ['træfɪk] [wɪð] ['frendli] ['fɒrən] ['paʊəz] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][juː'kreɪniən][pə'lɪtɪk(ə)l]
Constant traffic with friendly foreign powers is desired by all the Ukrainian political
持续的 交通 和 友好的 外国的 权力 是 想要的 经过 全部 这 乌克兰 政治的
['pɑːtiz] .
parties .
各方 .

与友好外国势力保持频繁的交流是乌克兰所有政党都希望的。

[juː'kreɪn] [læk] [mə'ʃiːnəri] , ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [treɪnd] ['ekspɜːts] .
Ukraine lacks machinery , capital and trained experts .
乌克兰 缺乏 机械 , 首都 和 受过训练 专家 .

乌克兰缺乏机械设备、资金和训练有素的专家。

[ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['kwestʃən] [ɪz][ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
The railroad question is of enormous importance .
这 铁路 问题 是 的 巨大的 重要性 .

铁路问题极其重要。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪl] [laɪnz] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] ['jiːldɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːfɪts] ,

Before the Revolution , all of the rail lines of Ukraine yielded considerable profits ,

前 这 革命 , 全部 的 这 轨 线条 的 乌克兰 产生 大量 利润 ,

革命前，乌克兰所有铁路都带来了可观的利润。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['reilrəudz] .

especially those known as the Southwestern Railroads .

尤其 那些 已知 作为 这 西南 铁路 .

尤其是那些被称为西南铁路的铁路。

[bʌt; bət] ['rʌʃə] [dɪd] [nɒt] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] ['ɪnkʌm] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [rəʊdz]

But Russia did not see fit to use this income in the construction of further roads

但 俄罗斯 做过 不是 看 合身 到 使用 这 收入 在 这 建造 的 更远 道路

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

但俄罗斯认为不宜将这笔收入用于修建更多道路，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [juː'kreɪn] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['reilrəudz] : ['əʊnli]

as a result , Ukraine possesses a very inconsiderable network of railroads : only

作为 一个 结果 , 乌克兰 拥有 一个 非常 微不足道的 网络 的 铁路 : 仅有的

[ə'baʊt] - , - [maɪlz] .

about 11 , 115 miles .

关于 - , - 英里 .

因此，乌克兰的铁路网络非常有限：只有大约 11,115 英里。

[ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kʌntri] [niːdz] .

This is much less than the country needs .

这 是 很多 较少的 比 这 国家 需求 .

这远远低于该国的需求。

[ðə; ði] [wɔː(r)] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] [rekt] [ænd; ənd] [dɪ'mɒrəlaɪzd] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪn'ædɪkwət]

The war almost completely wrecked and demoralized even this inadequate

这 战争 几乎 完全地 损毁 和 士气低落 甚至 这 不足

[ˌtrænspər'teɪʃənəl] ['sɪstəm] .

transportational system .

交通运输 系统 .

战争几乎彻底摧毁并打击了这套原本就不完善的交通运输系统。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌriː'bɪlt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [dɪ'veləpt] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz]

The railroads must be rebuilt , and the insufficiently developed public highways

这 铁路 必须 是 重建 , 和 这 不足 发达 民众 高速公路

[mʌst; məst] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] .

must be improved and extended .

必须 是 改进 和 扩展 .

铁路必须重建，发展不足的公共公路必须改善和扩建。

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

The regulation of navigable rivers is another matter of great importance ,

这 规定 的 可导航 河流 是 其他 事情 的 伟大的 重要性 ,

对通航河流的管理是另一项极其重要的事项。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɑːst] [ə'veɪləb(ə)l] ['paʊə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dniːpə(r)]

and the vast available power possibilities of the rapids of the Dnieper

和 这 广阔的 可用的 力量 可能性 的 这 急流 的 这 第聂伯河

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [striːmz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] .

and other streams must be exploited .

和 其他 溪流 必须 是 被利用 .

必须充分利用第聂伯河和其他河流急流蕴藏的巨大能量潜力。

['sentrəl] ['paʊə(r)] ['steɪʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'rektɪd] , [njuː] ['meθədz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn]['maɪnɪŋ] , [greɪn]

Central power stations must be erected , new methods introduced in mining , grain

中央 力量 车站 必须 是 竖立 , 新的 方法 介绍 在 矿业 , 粮食

['eləˌvetər] [bɪlt] [ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['mɪlɪŋ] ,

elevators built and agriculture , milling ,

电梯 建造 和 农业 , 铣削 ,

必须建造中央发电站，在采矿业引入新方法，建造粮仓，并发展农业和制粉业。

['ʃʊgə(r)] [rɪ'faɪnɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪndəstriz] ['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ʌpwəd] ['ɪmpɪtəs] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

sugar refining and other industries given an upward impetus by the application

糖 精制 和 其他 行业 给定 一个 向上 动力 经过 这 应用

[ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [freʃ] ['kæpɪt(ə)l] .

of scientific management and fresh capital .

的 科学 管理 和 新鲜的 首都 .

通过应用科学管理和引入新的资金，制糖业和其他行业获得了向上发展的动力。

[ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] ['kɒntest] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [hɪ'stɒrɪk] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk]

Inability to contest the force of the foregoing historic and economic

无力 到 竞赛 这 力量 的 这 前文 历史性 和 经济的

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [hæz; həz] [led] ['sɜːt(ə)n] [fəʊz] [ɒv; əv][juː'kreɪniən] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

considerations has led certain foes of Ukrainian independence to make the

考虑因素 有 引领 肯定 敌人 的 乌克兰 独立 到 制作 这

[ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][juː'kreɪniən]['næʃ(ə)nəl] ['muːvmənt] [ɪz] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['stɪmjuleɪtɪd][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]

assertion that the Ukrainian national movement is artificially stimulated and does not

断言 那 这 乌克兰 国家的 移动 是 人为地 刺激 和 做 不是

[rɪ'siːv] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

receive support from the masses of the population .

收到 支持 从 这 群众 的 这 人口 .

由于无法反驳上述历史和经济因素的力量，一些乌克兰独立的反对者断言，乌克兰民族运动是人为刺激的，并没有得到广大民众的支持。

[ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['kɔntrəˌvəːt] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [fækts] .

This contention is controverted by the most obvious facts .

这 争论 是 有争议的 经过 这 最多 明显的 事实 .

最显而易见的事实就驳斥了这种说法。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] [ðə; ði][juː'kreɪniənz][hæv; həv] [biːn] ['æktɪvli] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

For more than two years the Ukrainians have been actively fighting for

为了 更多的 比 二 年 这 乌克兰人 有 到过 积极 斗争 为了

[ðeə(r)] ['lɪbəti] ,

their liberty ,

他们的 自由 ,

两年多来，乌克兰人民一直在积极争取自由。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l]['ɒbstək(ə)lz] .

in spite of almost incredible obstacles .

在 尽管如此 的 几乎 极好的 障碍 .

尽管面临几乎难以置信的困难。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm]['eni] ['fɒrən] [sɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] ;

They have had no support from any foreign source in this struggle ;

他们 有 有 不 支持 从 任何 外国的 来源 在 这 斗争 ;

在这场斗争中，他们没有得到任何外国势力的支持；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][baɪ][ðə; ði] ['viːki] [ænd; ənd]

they were attacked at one and the same time by the Bolsheviki and

他们 是 遭到攻击 在 一 和 这 相同的 时间 经过 这 布尔什维克 和

['ænti] - ['viːki] :

anti - Bolsheviki :

反对 - 布尔什维克 :

他们同时遭到布尔什维克和反布尔什维克的攻击：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [blɔ'keɪdid] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]['sænət(ə)ri]
they were blockaded ; they were unable to secure ammunition or sanitary
他们 是 封锁 ; 他们 是 无法 到 安全的 弹药 或者 卫生
[sə'plaɪz] .
supplies .
补给品 .

他们被封锁了；他们无法获得弹药或卫生用品。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][wʌn] [ɒv; əv][laɪf]
They did not give up , because they realized that the question was one of life
他们 做过 不是 给 向上 , 因为 他们 已实现 那 这 问题 曾是 一 的 生活
[ɔː(r)] [deθ] .
or death .
或者 死亡 .

他们没有放弃，因为他们意识到这是一个生死攸关的问题。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [hæz; həz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]
No other nation in modern times has fought for its independence under such
不 其他 国家 在 现代的 时代 有 战斗 为了 它是 独立 在下面 这样的
['dɪfɪkəlt] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
difficult circumstances ,
难的 情况 ,

近代史上没有哪个国家像美国一样，在如此艰难的环境下争取独立。

[ænd; ənd] [nʌn] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ɪts][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [mɔː(r)] ['strɒŋli] .
and none has expressed its desire for freedom more strongly .
和 没有任何 有 表达 它是 欲望 为了 自由 更多的 强烈 .

没有哪个组织比它更强烈地表达了对自由的渴望。

[ðə; ði]['plebɪsaɪt; 'plebɪsɪt][ɒv; əv] [blʌd] [ɪz][ðə; ði][məʊst][sɪn'sɪə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][self] -
The plebiscite of blood is the most sincere evidence of the will to self -
这 全民公投 的 血 是 这 最多 真诚 证据 的 这 将要 到 自己 -
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
determination .
决心 .

血统公投是自决意志最真诚的证明。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[prə'lɒŋd] [ænd; ənd] ['stʌbən] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
prolonged and stubborn fighting has not been the only way in which the
延长 和 固执的 斗争 有 不是 到过 这 仅有的 方式 在 哪个 这
[juː'kreɪniən]['piːp(ə)l][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [friː] .
Ukrainian people have shown their desire to be free .
乌克兰 人们 有 所示 他们的 欲望 到 是 自由的 .

长期顽强的战斗并不是乌克兰人民表达自由愿望的唯一方式。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə]['mænɪfest][ðeə(r)] [wɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['piːsf(ə)l]
They have had several opportunities to manifest their wish in a more peaceful
他们 有 有 一些 机会 到 显现 他们的 希望 在 一个 更多的 和平
[ænd; ənd]['regjələ(r)]['mænə(r)] .
and regular manner .
和 常规的 方式 .

他们曾有多次机会以更和平、更常规的方式实现自己的愿望。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['rɑːdə] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][juː'kreɪniənz] ,
Thus , the Central Rada , which represented all classes of Ukrainians ,
因此 , 这 中央 拉达 , 哪个 代表 全部 课程 的 乌克兰人 ,

因此，代表乌克兰各阶层人民的中央拉达

[ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [nɒn] - [juː'kreɪniən] [ˌnæʃə'nælɪtiz]
and included in addition representatives of the various non - Ukrainian nationalities
和 包括 在 添加 代表 的 这 各种各样的 非 - 乌克兰 国籍
[ɪn][ðə; ði][lænd] ,
in the land ,
在 这 土地 ,

此外，还包括该国各个非乌克兰民族的代表。

[prə'kleɪmd] [juː'kreɪnz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] - .
proclaimed Ukraine's independence in 1917 .
宣布 乌克兰的 独立 在 - .

1917年宣布乌克兰独立。

[wen] , [ɪn][dɪ'sembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
When , in December of the same year ,
什么时候 , 在 十二月 的 这 相同的 年 ,

同年12月，

[ðə; ði] ['bɒlʃɪvɪk] [ˌprɒpə'gændɪst] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl]
the Bolshevik propagandists questioned the representative character of the Central
这 布尔什维克 宣传员 被质问 这 代表 特点 的 这 中央
['rɑːdə] ,
Rada ,
拉达 ,

布尔什维克宣传员质疑中央拉达的代表性，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] ['peznts] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,
a general congress of the workers and peasants of Ukraine was called ,
一个 一般的 国会 的 这 工人 和 农民 的 乌克兰 曾是 称为 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒŋgres] ,
and this congress ,
和 这 国会 ,

乌克兰工农大会召开，这次大会......

['tʃəʊzn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɒlʃɪvɪk] ['meθəd] ,
chosen after the Bolshevik method ,
选定 后 这 布尔什维克 方法 ,

按照布尔什维克的方法选择，

[meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ə'fɜːm] [ɪts] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['rɑːdə][baɪ][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ,
made haste to affirm its support of the Central Rada by a vote of 2 ,
制成 匆忙 到 确认 它是 支持 的 这 中央 拉达 经过 一个 投票 的 2 ,

迅速以2票赞成、2票反对的表决结果确认支持中央拉达。

- [tuː; tə] - .
000 to 70 .
- 到 - .

000 至 70。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn] - [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['depjutiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl] - ['rʌʃ(ə)n]
There was also in 1917 a formal election of deputies to the All - Russian
那里 曾是 还 在 - 一个 正式的 选举 的 副手们 到 这 全部 - 俄语
[kən'stɪtʃuənt] [ə'sembli] .
Constituent Assembly .
组分 集会 .

1917 年还举行了全俄立宪会议代表的正式选举。

[juː'kreɪn] [ɪ'lektɪd] - ['depjutiz] [ɪn][ɔːl] .
Ukraine elected 230 deputies in all .
乌克兰 当选 - 副手们 在 全部 .

乌克兰共选出230名议员。

[ɒv; əv] [ðəʊz] , - % [ɔː(r)] - ['membəz] , [wɜː(r); wə(r)][juː'kreɪnɪən] ['næʃənlɪst] .
Of those , 75 % or 175 members , were Ukrainian nationalists .
的 那些 , - % 或者 - 成员 , 是 乌克兰 民族主义者 .

其中，75%（即 175 名成员）是乌克兰民族主义者。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][prəʊ] - ['dʒɜːmən] ['hetmən] [ˌskɔːrə'pædski] [ɪn] - , [ænd; ənd]
After the overthrow of the pro - German Hetman Skoropadsky in 1918 , and
后 这 推翻 的 这 专业 - 德语 赫特曼 斯科罗帕茨基 在 - , 和
[ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [baɪ][ðə; ði][də'rektərət; daɪ'rektərət] ,
assumption of authority by the Directorate ,
假设 的 权威 经过 这 董事会 ,

1918年亲德的盖特曼斯科罗帕茨基被推翻，督政府接管政权后，

['iːv(ə)n][ðə; ði][juː'kreɪnɪən] ['kɑːmjənɪsts] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [juː'kreɪn]
even the Ukrainian communists declared themselves in favor of a free Ukraine
甚至 这 乌克兰 共产党 声明 他们自己 在 偏爱 的 一个 自由的 乌克兰
[ænd; ənd]['proʊtestɪd; prə'testɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊvɪət] ['gʌvənmənt] [ə'genst] [ɪts] [prə'pəʊzd]
and protested to the Russian Soviet Government against its proposed
和 抗议 到 这 俄语 苏联 政府 反对 它是 建议的
[ɪn'veɪʒ(ə)n] .
invasion .
入侵 .

甚至连乌克兰共产党人也公开表示支持乌克兰自由，并向苏联政府抗议其入侵计划。

[ðeə(r)]['prəʊtest] [went] [ʌn'hiːdɪd] ,
Their protest went unheeded ,
他们的 反对 去 无人理会 ,

他们的抗议无人理睬。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['viːki] ['ɒkjupaɪd] ['kiːev][ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə][ɪm'pəʊz]
and when the Russian Bolsheviki occupied Kiev and endeavored to impose
和 什么时候 这 俄语 布尔什维克 占领 基辅 和 努力 到 强加
[ðeə(r)] ['sɪstəm] [ə'pɒn] [juː'kreɪn] ,
their system upon Ukraine ,
他们的 系统 之上 乌克兰 ,

当俄国布尔什维克占领基辅并试图将他们的制度强加于乌克兰时，

[ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ][juː'kreɪnɪənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
they found no Ukrainians who were willing to co - operate with them .
他们 成立 不 乌克兰人 WHO 是 愿意的 到 合作 - 操作 和 他们 .

他们没有找到任何愿意与他们合作的乌克兰人。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] " [juː'kreɪnɪən]['səʊvɪət] ['gʌvənmənt] , " [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ri'æləti]
The result was a so - called " Ukrainian Soviet Government , " which is in reality
这 结果 曾是 一个 所以 - 称为 " 乌克兰 苏联 政府 , " 哪个 是 在 现实
['eniθɪŋ] [bʌt; bət][juː'kreɪnɪən] .
anything but Ukrainian .
任何事物 但 乌克兰 .

结果是出现了所谓的"乌克兰苏维埃政府"，但实际上它与乌克兰的政府毫无关系。

[ðə; ði] [hed] [ɪz][ə; eɪ] [ro'menɪən] , [ræ'kɔːfski] ,
The head is a Roumanian , Rakovsky ,
这 头 是 一个 罗马尼亚 , 拉科夫斯基 ,

头部是罗马尼亚人，名叫拉科夫斯基。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪ'ʒiːm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒskəʊ] ['gʌvənmənt]
and the régime is nothing but a local agency of the Moscow government
和 这 政权 是 没有什么 但 一个 当地的 机构 的 这 莫斯科 政府
.
.
.

而这个政权只不过是莫斯科政府的一个地方机构。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtwɜːði] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'kreɪniən] ['piːpəlz] [rɪ'pʌblɪk] , ['hedɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [pɛtlʊrə] ,

It is noteworthy that the Government of the Ukrainian People's Republic , headed by General Petlura ,

它 是 值得注意 那 这 政府 的 这 乌克兰 人们的 共和国 ， 标题 经过 一般的 佩特鲁拉 ，

值得注意的是，由彼得鲁拉将军领导的乌克兰人民共和国政府，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ,

which I have the honor to represent ,

哪个 我 有 这 荣誉 到 代表 ，

我有幸代表你们，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði][juː'kreɪniən]['piːp(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] .

is the only government which the Ukrainian people have been willing to support .

是 这 仅有的 政府 哪个 这 乌克兰 人们 有 到过 愿意的 到 支持 .

这是乌克兰人民唯一愿意支持的政府。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On the other hand ,

在 这 其他 手 ，

另一方面，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'vəʊltɪd] [ə'genst] [ɔːl] ['fɒrən] [ɪn'vedər] [huː] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ðeə(r)] [əʊn] [ruːl] [ə'pɒn][ðə; ði][juː'kreɪniənz] .

they have revolted against all foreign invaders who have attempted to impose their own rule upon the Ukrainians .

他们 有 反抗 反对 全部 外国的 入侵者 WHO 有 尝试过 到 强加 他们的 自己的 规则 之上 这 乌克兰人 .

他们反抗所有企图将自己的统治强加于乌克兰人的外国侵略者。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [ðə; ði] ['viːki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['dɛnɪkɪn] [ɔːl] [met] [wɪð] ['vɪgərəs] [rɪ'zɪstəns] .

The Germans , the Bolsheviki and the forces of General Denikin all met with vigorous resistance .

这 德国人 ， 这 布尔什维克 和 这 力量 的 一般的 丹尼金 全部 遇见 和 蓬勃 反抗 .

德国人、布尔什维克和邓尼金将军的部队都遭到了顽强抵抗。

[ɪf] [naʊ] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [juː'kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] ,

If now the Polish forces are in Ukraine and the population does not oppose them ,

如果 现在 这 抛光 力量 是 在 乌克兰 和 这 人口 做 不是 反对 他们 ，

如果现在波兰军队已经进入乌克兰，而当地民众又不反对他们，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pəulz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][juː'kreɪniən] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)] [pɛtlʊrə] ,

it is because the Poles are acting in conjunction with the Ukrainian forces under Petlura ,

它 是 因为 这 波兰人 是 表演 在 连词 和 这 乌克兰 力量 在下面 佩特鲁拉 ，

这是因为波兰人与佩特卢拉领导的乌克兰军队联合行动。

[æz; əz][ðeə(r)]['ælaɪz] .

as their allies .

作为 他们的 盟国 .

作为他们的盟友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ə'pɪnjən] [entə'teɪnd] [ɪn][sʌm; səm] ['sɜːklz] [ðæt]
It is also necessary to consider the opinion entertained in some circles that
它 是 还 必要的 到 考虑 这 观点 娱乐 在 一些 界 那

[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [juː'kreɪn] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːl]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni]
an independent Ukraine must inevitably fall under the influence of Germany
一个 独立的 乌克兰 必须 不可避免地 落下 在下面 这 影响 的 德国

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['aʊtpəʊst][ɪn] ['iːstən] ['jʊərəp] .
and become a German outpost in eastern Europe .
和 变得 一个 德语 前哨 在 东 欧洲 .

还有必要考虑某些圈子中存在的观点，即独立的乌克兰必然会受到德国的影响，成为德国在东欧的前哨。

[ðə; ði]['riːz(ə)n]['dʒen(ə)rəli] [əd'vɑːnst] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [juː'kreɪn]
The reason generally advanced as a basis for this suspicion is that Ukraine
这 原因 一般来说 先进的 作为 一个 基础 为了 这 怀疑 是 那 乌克兰

[kən'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['seprət] [piːs] [wɪð] ['dʒɜːməni] [ɪn] ['februəri] ,
concluded a separate peace with Germany in February ,
结束 一个 分离 和平 和 德国 在 二月 ,

人们普遍认为，造成这种怀疑的原因是乌克兰在2月份与德国单独媾和。

- , [æt; ət] [brest] ['lɪtɒfsk] .
1918 , at Brest Litovsk .
- , 在 布雷斯特利托夫斯克 .

1918 年，在布列斯特-利托夫斯克。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ro'menɪr] , [tuː] , [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ]
In this connection , it should be remembered that Roumania , too , concluded a
在 这 联系 , 它 应该 是 记得 那 罗马尼亚 , 也 , 结束 一个

['seprət] [piːs] [wɪð] ['dʒɜːməni] .
separate peace with Germany .
分离 和平 和 德国 .

在这方面，应该记住罗马尼亚也曾与德国单独媾和。

[jet] [ro'menɪr] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz]
Yet Roumania has continued to be considered an ally of Germany's
然而 罗马尼亚 有 持续 到 是 经过考虑的 一个 盟友 的 德国的

[ə'pəʊnənts] ,
opponents ,
对手 ,

然而，罗马尼亚一直被视为德国反对派的盟友。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriweə(r)] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [wɪð] ['dʒɜːməni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and it is everywhere recognized that she only negotiated with Germany because
和 它 是 到处 认可 那 她 仅有的 协商 和 德国 因为

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
of the bitter fact that she was forced to do so .
的 这 苦的 事实 那 她 曾是 强制 到 做 所以 .

众所周知，她之所以与德国谈判，完全是迫于无奈。

[juː'kreɪn] [wɒz; wəz][ɪn][fɑː(r)] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [ro'menɪr] [wen] [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [hɜː(r); hə(r)]
Ukraine was in far worse condition than Roumania when she concluded her
乌克兰 曾是 在 远的 更糟 状况 比 罗马尼亚 什么时候 她 结束 她

[piːs] [wɪð] ['dʒɜːməni] .
peace with Germany .
和平 和 德国 .

乌克兰与德国媾和时，其境况远比罗马尼亚糟糕。

[ro'menɪr] [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['ɑːmi] .
Roumania had at least an organized state and a loyal army .
罗马尼亚 有 在 至少 一个 组织 状态 和 一个 忠诚 军队 .

罗马尼亚至少拥有一个组织严密的国家和一支忠诚的军队。

[juːˈkreɪnz] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [ˈɪnfənsi] , [ɪts] [steɪt] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [wɒz; wəz] [slaɪt] ,
Ukraine's government was in its infancy , its state organization was slight ,
乌克兰的 政府 曾是 在 它是 婴儿期 , 它是 状态 组织 曾是 轻微 ,

乌克兰政府尚处于萌芽阶段，国家组织结构松散。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈɑːmi] [kənˈsistid] [ˈtʃiːfli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈremnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈmɒrəlaɪzd] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈfɔːsɪz] .
and its army consisted chiefly of the remnants of the demoralized Russian forces .
和 它是 军队 由……组成 主要 的 这 残余物 的 这 士气低落 俄语 力量 .

其军队主要由士气低落的俄军残余部队组成。

[ðə; ði][juːˈkreɪniən] [ˈliːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [feɪst] [baɪ] [ˈsevrəl] [wˈɔːz] ; [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ˈdʒɜːməni] ,
The Ukrainian leaders were faced by several wars ; on the one hand by the war with Germany ,
这 乌克兰 领导人 是 面对 经过 一些 战争 ; 在 这 一 手 经过 这 战争 和 德国 ,

乌克兰领导人面临着多场战争；一方面是与德国的战争，

[ˈɒstriə] - [ˈhʌŋɡəri] , [ˈtɜːki] [ænd; ənd][bʌlˈɡeəriə] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
Austria - Hungary , Turkey and Bulgaria ; and now on the other ,
奥地利 - 匈牙利 , 火鸡 和 保加利亚 ; 和 现在 在 这 其他 ,

奥匈帝国、土耳其和保加利亚；而现在，另一方面，

[baɪ][ðə; ði] [njuː] [ˈkɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈsəʊviət] [ˈɡʌvənmənt] .
by the new conflict with the Russian Soviet Government .
经过 这 新的 冲突 和 这 俄语 苏联 政府 .

因与俄罗斯苏维埃政府的新冲突而起。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [juːˈkreɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [səbˈmɪtɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈviːki] ,
Under the circumstances , Ukraine had to choose between submitting entirely to the Bolsheviki ,
在下面 这 情况 , 乌克兰 有 到 选择 之间 提交 完全 到 这 布尔什维克 ,

在这种情况下，乌克兰必须在完全臣服于布尔什维克和……之间做出选择。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [biː; bi][ˈəʊvə(r)] - [rʌn] [baɪ] [ˈdʒɜːmənz] [ˈeniweɪ] ,
in which case the country would be over - run by Germans anyway ,
在 哪个 案件 这 国家 会 是 超过 - 跑步 经过 德国人 反正 ,

那样的话，这个国家无论如何都会被德国人占领。

[ɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈaʊtraɪt] [piːs] [wɪð] [ˈdʒɜːməni] [ænd; ənd] [ðen] [ˈhəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] .
or making any kind of outright peace with Germany and then hoping for the best .
或者 制作 任何 种类 的 直接 和平 和 德国 和 然后 希望 为了 这 最好的 .

或者与德国达成任何形式的彻底和平协议，然后听天由命。

[ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈvents] [pruːvd] [ðæt] [ˈdʒɜːməni] [ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːmənəntli] [ˌɪndɪˈpendənt] [juːˈkreɪn] .
Subsequent events proved that Germany never had any interest in a permanently independent Ukraine .
随后的 活动 已证实 那 德国 绝不 有 任何 兴趣 在 一个 永久的 独立的 乌克兰 .

后来的事件证明，德国从来没有对一个永久独立的乌克兰感兴趣。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['despərət] [niːd] [ɒv; əv] ['fʊdˌstʌf] .
Toward the end of the war , she was in desperate need of foodstuffs .
朝向 这 结尾 的 这 战争 ， 她 曾是 在 绝望的 需要 的 食品 .

战争后期，她极度缺乏食物。

[tə'deɪ] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] , [nɒt] ['mɪəli] [fuːdz] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['bæŋkɪŋ] ,
Today she wants , not merely foods , but also a new and fruitful field for banking ,
今天 她 想要 ， 不是 仅仅 食物 ， 但 还 一个 新的 和 卓有成效 场地 为了 银行业 ，

如今她想要的不仅仅是食物，而是一片充满希望的新兴银行业领域。

[kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [gʊdz] .
commercial exploitation and the sale of German goods .
商业的 开发 和 这 销售 的 德语 商品 .

对德国商品进行商业开发和销售。

['dʒɜːməni] [hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['iːstən] ['jʊərəp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒdʌkts] .
Germany has grown to consider eastern Europe as a natural market for her products .
德国 有 生长 到 考虑 东 欧洲 作为 一个 自然的 市场 为了 她 产品 .

德国已逐渐将东欧视为其产品的天然市场。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ɪz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['rʌʃə] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['zɑːrɪst] , ['bɔlʃivist] [ɔː(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] .
What she wants is a Greater Russia , whether it be Czarist , Bolshevist or Constitutional .
什么 她 想要 是 一个 更大的 俄罗斯 ， 无论 它 是 沙皇 ， 布尔什维克 或者 宪法 .

她想要的是一个大俄罗斯，无论是沙皇式的、布尔什维克式的还是立宪制的。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['plɔːzəb(ə)l] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɒv; əv] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] " ['rʌʃə] ,
Under the circumstances , it is more plausible to suspect the Germans of plotting to re - establish " Russia ,
在下面 这 情况 ， 它 是 更多的 合情合理 到 怀疑 这 德国人 的 绘制 到 关于 - 建立 " 俄罗斯 ，

在这种情况下，更有可能怀疑德国人密谋重建"俄罗斯"。

[wʌn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] , " [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['frendli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [friː] [juː'kreɪn] .
one and indivisible , " than to regard them as friendly to a free Ukraine .
一 和 不可分割的 ， " 比 到 看待 他们 作为 友好的 到 一个 自由的 乌克兰 .

与其说他们是自由乌克兰的友好伙伴，不如说他们是不可分割的一体。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'kreɪniən] ['piːpəlz] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɪk'spiːdiənsi] ,
At the present moment , the recognition of the Ukrainian People's Republic is a matter of international expediency ,
在 这 展示 片刻 ， 这 认出 的 这 乌克兰 人们的 共和国 是 一个 事情 的 国际的 权宜之计 ，

目前，承认乌克兰人民共和国是一个国际权宜之计。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [piːs] [ɪn] ['iːstən] ['jʊərəp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː'kreɪn] [ɪz]

because there can be no peace in eastern Europe as long as Ukraine is

因为 那里 能 是 不 和平 在 东 欧洲 作为 长的 作为 乌克兰 是

[səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['eni] ['neɪbərɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] .

subjected to any neighboring nation .

受 到 任何 邻接 国家 .

因为只要乌克兰还受制于任何邻国，东欧就不可能有和平。

[prə'poʊzlz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][juː'kreɪniən]['piːp(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['mɒrəl] [raɪt]

Proposals to deal with the Ukrainian people as if they had no moral right

提案 到 交易 和 这 乌克兰 人们 作为 如果 他们 有 不 道德 正确的

[tuː; tə][self] - [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɒbviəs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

to self - determination are an obvious contradiction to the principles

到 自己 - 决心 是 一个 明显的 矛盾 到 这 原则

[ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔː(r)]

enunciated by President Wilson at the time of America's entrance into the war

清晰的 经过 总统 威尔逊 在 这 时间 的 美国的 入口 进入 这 战争

[ə'genst] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ælaɪz] .

against Germany and her allies .

反对 德国 和 她 盟国 .

认为乌克兰人民没有自决权的提议，显然与威尔逊总统在美国对德国及其盟国发动战争时阐述的原则相矛盾。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'rest] [ɪn]

The attempt to carry them into effect can only result in continued unrest in

这 试图 到 携带 他们 进入 影响 能 仅有的 结果 在 持续 动荡 在

['iːstən] ['jʊərəp] .

eastern Europe .

东 欧洲 .

试图将这些条款付诸实施只会导致东欧持续动荡。

[ðə; ði] [ˌrelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [juː'kreɪn][tuː; tə] ['rʌʃə] [wʊd] [miːn] [æt; ət][best][ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri]

The relegation of all Ukraine to Russia would mean at best the arbitrary

这 降级 的 全部 乌克兰 到 俄罗斯 会 意思是 在 最好的 这 随意的

[kəm'pʌlʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'kreɪniənz][tuː; tə][ə; eɪ][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

compulsion of the Ukrainians to a federation which ,

强迫症 的 这 乌克兰人 到 一个 联邦 哪个 ,

将整个乌克兰划归俄罗斯，充其量意味着强迫乌克兰人加入一个联邦，而这个联邦……

[ɪf] [əd'vaɪzəb(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪnstəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] ;

if advisable , should come at their own instance and of their own free will ;

如果 建议 , 应该 来 在 他们的 自己的 实例 和 的 他们的 自己的 自由的 将要 ;

如果合适，他们应该主动前来，并且是出于自愿；

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd] ['preʃə(r)] .

not because of outside pressure .

不是 因为 的 外部 压力 .

并非由于外部压力。

[æt; ət] [wɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] ['sɜːvɪtjuːd] .

At worst , it would renew their servitude .

在 最差 , 它 会 更新 他们的 奴役 .

最坏的情况是，这将使他们重新沦为奴隶。

[ðə; ði][pɑː'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] ['pəʊlənd][ænd; ənd] ['rʌʃə] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][prə'djuːs]

The partition of the country between Poland and Russia will not only produce

这 分割 的 这 国家 之间 波兰 和 俄罗斯 将要 不是 仅有的 生产

[kən'tɪnjuːd] ['restləsnəs] [ænd; ənd][ˌdɪskən'tent] [wɪ'ðɪn] [juː'kreɪn] [ɪt'self] ,

continued restlessness and discontent within Ukraine itself ,

持续 躁动不安 和 不满 之内 乌克兰 本身 ,

波兰和俄罗斯瓜分乌克兰不仅会在乌克兰国内造成持续的动荡和不满，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [kən'tɪnjuəsli] [tempt] ['pəʊlənd][ænd; ənd] ['rʌʃə] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ɒn][wʌn]
but will also continuously tempt Poland and Russia to make war on one
但 将要 还 持续 诱惑 波兰 和 俄罗斯 到 制作 战争 在 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

但也会不断诱使波兰和俄罗斯互相开战。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'stend][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [sfɪrz] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] .
in order to extend their respective spheres of influence .
在 命令 到 延长 他们的 各自 球体 的 影响 .

为了扩大各自的影响范围。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [juː'kreɪniən] [steɪt] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɒv; əv]
An independent Ukrainian state , on the contrary , would establish a balance of
一个 独立的 乌克兰 状态 , 在 这 相反 , 会 建立 一个 平衡 的
['paʊə(r)][ɪn] ['iːstən] ['jʊərəp] ,
power in eastern Europe ,
力量 在 东 欧洲 ,

相反，一个独立的乌克兰国家将在东欧建立起一种力量平衡。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n]
which must be regarded as the surest guarantee of peace in that portion
哪个 必须 是 认为 作为 这 最可靠的 保证 的 和平 在 那 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

这无疑是该地区和平的最可靠保障。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['steɪtmənt] ['kʌvəz] , [ɪn] ['aʊtlaɪn] [fɔːm] ,
The foregoing statement covers , in outline form ,
这 前文 陈述 封面 , 在 大纲 形式 ,

以上陈述概述了以下内容：

[ðə; ði] [meɪn] [graʊndz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [juː'kreɪn] ['beɪsiːz][hɜː(r); hə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] .
the main grounds upon which Ukraine bases her claim to independence .
这 主要的 理由 之上 哪个 乌克兰 基地 她 宣称 到 独立 .

乌克兰主张独立的主要依据。

[ðɪs] [ˌmemə'rændəm] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] ,
This memorandum is presented to you , Mr . Secretary ,
这 备忘录 是 呈现 到 你 , 先生 . 秘书 ,

谨呈上本备忘录，部长先生。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði][juː'kreɪniən][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] ,
in the hope that the Ukrainian situation will be thoroughly examined ,
在 这 希望 那 这 乌克兰 情况 将要 是 彻底 检查 ,

希望乌克兰局势能够得到彻底审查，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ɜːnɪst] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][juː'kreɪniən] [ə'feəz] [wɪl] [sə'steɪn]
and it is my earnest belief that a careful study of Ukrainian affairs will sustain
和 它 是 我的 认真 信仰 那 一个 小心 学习 的 乌克兰 事务 将要 维持
[ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'kreɪniən] ['piːpəlz] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
the request for recognition of the Ukrainian People's Republic which I have
这 要求 为了 认出 的 这 乌克兰 人们的 共和国 哪个 我 有
[ðə; ði]['ɒnə(r)][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][tuː; tə] [səb'mɪt] .
the honor herewith to submit .
这 荣誉 此附 到 提交 .

我真诚地相信，仔细研究乌克兰事务将支持我在此荣幸地提出的承认乌克兰人民共和国的请求。

[ai][ˌeɪ 'em] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] ,
I am , my dear Sir ,
我 是 , 我的 亲爱的 先生 ,

我是，我亲爱的先生。

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,
Your very obedient servant ,
你的 非常 听话 仆人 ,

您最忠诚的仆人，

['dʒuːliən] - ,
Julian Batchinsky ,
朱利安 - ,

朱利安·巴钦斯基

[ˌdɪplə'mætɪk] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'kreɪniən] ['piːpəlz] [rɪ'pʌblɪk] .
Diplomatic Representative of the Ukrainian People's Republic .
外交 代表 的 这 乌克兰 人们的 共和国 .

乌克兰人民共和国外交代表。

['ʌðə(r)] ['pæmflɪts] ['pʌblɪʃt]
OTHER PAMPHLETS PUBLISHED
其他 小册子 已发布

已出版的其他小册子

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] UKRAINE1 .
THE FRIENDS OF UKRAINE1 .
这 朋友们 的 UKRAINE1 .

乌克兰之友1.

['bɒlʃɪvɪzəm] [ænd; ənd] [juː'kreɪn] .
Bolshevism and Ukraine .
布尔什维克主义 和 乌克兰 .

布尔什维克主义与乌克兰。

[tuː] [sents] . [ˌtuː'tuː] .
Two cents . 2 .
二 分 . 2 .

两分钱。2.

[juː'kreɪn] , ['pəʊlənd][ænd; ənd] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['piːplz] .
Ukraine , Poland and Russia and the Right of the Free Disposition of Peoples .
乌克兰 , 波兰 和 俄罗斯 和 这 正确的 的 这 自由的 处置 的 人民 .

乌克兰、波兰和俄罗斯与人民自由处分权。

[baɪ][es] . - .
By S . Shelukhin .
经过 S . - .

作者：S. Shelukhin。

[ten] [sents] . [θriː] .
Ten cents . 3 .
十 分 . 3 .

十分钱。3.

['prəʊtest][ɒv; əv][ðə; ði][juː'kreɪniən] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv]
Protest of the Ukrainian Republic to the United States Against the Delivery of
反对 的 这 乌克兰 共和国 到 这 团结的 各州 反对 这 送货 的
['iːstən] [gə'lɪʃɪə] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] .
Eastern Galicia to Polish Domination .
东 加利西亚 到 抛光 统治 .

乌克兰共和国向美国抗议将东加利西亚割让给波兰统治。

[ten] [sents] . [fɔːr] .
Ten cents . 4 .
十 分 . 4 .

十分钱。4.

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['pɒgrəm] [ɪn] [juː'kreɪn] .
The Jewish Pogroms in Ukraine .
这 犹太人 大屠杀 在 乌克兰 .

乌克兰的犹太人大屠杀。

[baɪ]['dʒuːliən] - , ['ɪzreɪl] ['zæŋgwil] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
By Julian Batchinsky , Israel Zangwill and others .
经过 朱利安 - , 以色列 藏威尔 和 其他的 .

作者：朱利安·巴钦斯基、以色列·赞格威尔等人。

[ten] [sents] . [faɪv] .
Ten cents . 5 .
十 分 . 5 .

十分之一。5.

[juː'kreɪn] [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
Ukraine and Russia .
乌克兰 和 俄罗斯 .

乌克兰和俄罗斯。

[baɪ] - [ˌtɪmə'ʃɛŋkoʊ] , [vaɪs] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɪnstɪtjuːt] [æt; ət][ðə; ði]
By Woldemar Timoshenko , Vice Director of the Economic Institute at the
经过 - 铁木辛科 , 副 导演 的 这 经济的 研究所 在 这
[ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] .
Academy of Sciences of Ukraine .
学院 的 科学 的 乌克兰 .

作者：乌克兰科学院经济研究所副所长沃尔德马尔·季莫申科。

[ten] [sents] . [sɪks] .
Ten cents . 6 .
十 分 . 6 .

十分钱。6.

[wɒt] [ə'baʊt] [juː'kreɪn] ?
What About Ukraine ?
什么 关于 乌克兰 ?

乌克兰的情况如何?

[ˌedɪ'tɔːriəlz][ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] [taɪmz] - [ˌpɪkə'juːn] , [en] . [waɪ] . [taɪmz] [ænd; ənd][en] . [waɪ] .
Editorials of New Orleans Times - Picayune , N . Y . Times and N . Y .
社论 的 新的 奥尔良 《时代周刊》 - 皮卡尤恩 , N . 是 . 《时代周刊》 和 N . 是 .
['trɪbjuːn] .
Tribune .
论坛 .

《新奥尔良时报-皮卡尤恩》、《纽约时报》和《纽约论坛报》的社论。

[faɪv] [sents] . ['sɛvən] .
Five cents . 7 .
五 分 . 7 .

五美分。7.

[treɪd] [wɪð] [juː'kreɪn] .
Trade With Ukraine .
贸易 和 乌克兰 .

与乌克兰进行贸易。

[juː'kreɪnz] ['nætʃ(ə)rəl] [welθ] , [niːdz] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz] : [ðə; ði][juː'kreɪniən][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] .
Ukraine's Natural Wealth , Needs and Commercial Opportunities : The Ukrainian Co - operative Societies and Their Influence .
乌克兰的 自然的 财富 , 需求 和 商业的 机会 : 这 乌克兰 合作 - 操作 社会 和 他们的 影响 .

乌克兰的自然财富、需求和商业机会：乌克兰合作社及其影响。

[baɪ][eɪ'miːl] - .
By Emil Revyuk .
经过 埃米尔 - .

作者：埃米尔·雷维尤克。

[ten] [sents] . [eit] .
Ten cents . 8 .
十 分 . 8 .

十分钱。8.

[ɪn'hjuːmən] [blɒ'keɪd] ['stræŋg(ə)lɪŋ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
Inhuman Blockade Strangling a Nation .
不人道 封锁 勒死 一个 国家 .

非人道的封锁扼杀了一个国家。

['lɛtəz] [ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['strɪkən] [juː'kreɪn] .
Letters and Messages from Stricken Ukraine .
信件 和 消息 从 受打击的 乌克兰 .

来自饱受战火蹂躏的乌克兰的信件和讯息。

[ten] [sents] . [naɪn] .
Ten cents . 9 .
十 分 . 9 .

十分钱。9.

[juː'kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][juː'kreɪniənz] .
Ukraine and the Ukrainians .
乌克兰 和 这 乌克兰人 .

乌克兰和乌克兰人民。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] [kən'saɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['piːp(ə)l] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [juː'kreɪn] .
A Handbook of Concise Information Regarding the Country , People , History and Industry of Ukraine .
一个 手册 的 简洁的 信息 关于 这 国家 , 人们 , 历史 和 行业 的 乌克兰 .

乌克兰国家、人民、历史和工业简明信息手册。

[baɪ][eɪ'miːl] - .
By Emil Revyuk .
经过 埃米尔 - .

作者：埃米尔·雷维尤克。

[ten] [sents] .
Ten cents .
十 分 .

十分钱。

[əˈdres] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]
Address all communications to
地址 全部 通讯 到

所有通信请发送至

[frendz] [ɒv; əv] [juːˈkreɪn]
FRIENDS OF UKRAINE
朋友们 的 乌克兰

乌克兰之友

- [ˈmʌnsi] [ˈbɪldɪŋ] : : : : : : [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
345 Munsey Building : : : : : : Washington , D . C .
- 芒西 建筑 : : : : : : 华盛顿 , D . C .

345 芒西大厦:::::: 华盛顿特区

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神